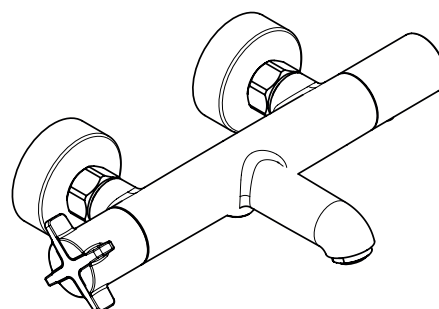
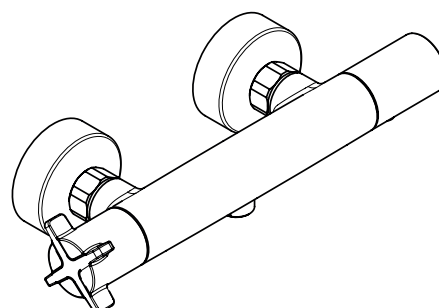


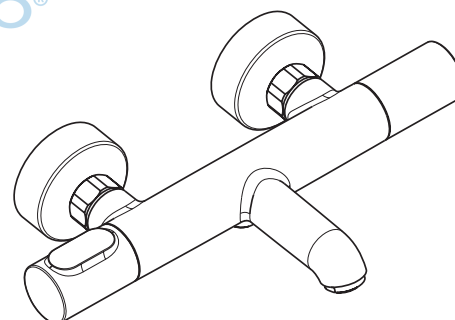
|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 19 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 20 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 21 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 22 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 23 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 24 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 25 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 26 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 27 |
| SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 30 |



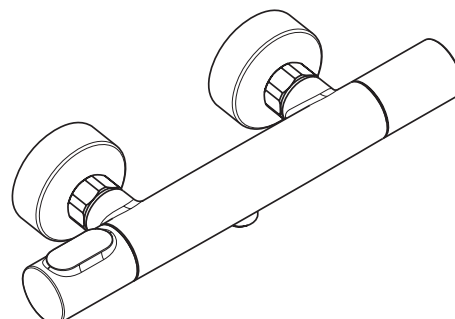
AXOR Citterio E  
36140XXX



AXOR Citterio E  
36160XXX



AXOR Citterio M  
34435XXX



AXOR Citterio M  
34635XXX



**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

**⚠ SICHERHEITSHINWEISE**

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

**THERMOSTAT IN VERBINDUNG MIT DURCHLAUFERHITZERN**

- / Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optional erhältliche Drossel (Artikelnummer 97510000) in den Kaltwasserzulauf eingesetzt werden.
- / Wird eine Handbrause angeschlossen, so muss aus dieser eine eventuell vorhandene Drossel ausgebaut werden.

**TECHNISCHE DATEN**

|                                                              |                            |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                               | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                   | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                                                   | 1,6 MPa                    |
|                                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                        | max. 70 °C                 |
| Empfohlene Heißwassertemperatur:                             | 65 °C                      |
| Anschlussmaße:                                               | 150±12 mm                  |
| Anschlüsse G 1/2:                                            | kalt rechts - warm links   |
| Thermische Desinfektion:                                     | max. 70 °C / 4 min         |
| / Eigensicher gegen Rückfließen                              |                            |
| / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                            |

**SYMBOLERKLÄRUNG**

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 32)

Nach erfolgter Montage muss die Auslaufftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



SAFETY FUNCTION (siehe Seite 32)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



WARTUNG (siehe Seite 33)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



MASSE (siehe Seite 34)

DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 34)

① Abgang Brause

② Abgang Wanne



SERVICETEILE (siehe Seite 35)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 35)



REINIGUNG (siehe Seite 36)



BEDIENUNG (siehe Seite 33)

**STÖRUNG****URSACHE****ABHILFE**

|                                                                                                             |                                                |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| / Wenig Wasser                                                                                              | / Versorgungsdruck nicht ausreichend           | / Leitungsdruck prüfen                                                  |
|                                                                                                             | / Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt | / Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen |
|                                                                                                             | / Siebdichtung der Brause verschmutzt          | / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen                    |
|                                                                                                             | / Filtereinsatz der Brause verschmutzt         | / Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen                   |
| / Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt | / Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt      | / Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen                        |
| / Auslaufftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein                                  | / Thermostat wurde nicht justiert              | / Thermostat justieren                                                  |
| / Temperaturregelung nicht möglich                                                                          | / Zu niedrige Warmwassertemperatur             | / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C                      |
|                                                                                                             | / Regeleinheit verkalkt                        | / Regeleinheit austauschen                                              |
| / Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein                                                | / Schmutzfangsiebe verschmutzt                 | / Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen                                 |
|                                                                                                             | / Rückflussverhinderer sitzt fest              | / Rückflussverhinderer austauschen                                      |
|                                                                                                             | / Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut    | / Drossel aus der Handbrause entfernen                                  |
| / Brause oder Auslauf tropft                                                                                | / Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz  | / Absperrobertheil reinigen bzw. austauschen                            |



## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

## MITIGEUR THERMOSTATIQUE EN FONCTIONNEMENT AVEC DE CHAUFFE-EAU-INSTANTANÉ

- / On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.
- / Si besoin, retirer le limiteur de débit sur la douchette.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 70°C  
 Température recommandée: 65°C  
 Dimension d'arrivée: 150±12 mm  
 Raccordement G 1/2: froide à droite - chaude à gauche  
 Désinfection thermique: max. 70°C / 4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

## ÉTALONNAGE (voir pages 32)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

**max.  
≈42°C**

## SAFETY FUNCTION (voir pages 32)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.



## ENTRETIEN (voir pages 33)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



## DIMENSIONS (voir pages 34)

## DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 34)

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



## PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 35)

XXX = Couleurs  
 000 = Chromé  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 930 = Polished Brass  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic



## CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 35)



## NETTOYAGE (voir pages 36)



## INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 33)

| DYSFONCTIONNEMENT                                                                                              | ORIGINE                                                 | SOLUTION                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| / Pas assez d'eau                                                                                              | / Pression d'alimentation insuffisante                  | / Contrôler la pression                                                      |
|                                                                                                                | / Filtre de l'élément thermostatique encrassé           | / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche |
|                                                                                                                | / Joint-filtre de douchette encrassé                    | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible                 |
|                                                                                                                | / élément-filtre de douchette encrassé                  | / Nettoyer le élément-filtre entre la douchette et le flexible               |
| / Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé | / Clapet anti-retour encrassé ou défectueux             | / Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement                |
| / La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage                                     | / Le thermostat n'a pas été réglé                       | / Régler le thermostat                                                       |
|                                                                                                                | / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C                   |
| / Le réglage de la température n'est pas possible                                                              | / Cartouche thermostatique entartrée                    | / Changer la cartouche thermostatique                                        |
| / Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat                                | / Filtres encrassés                                     | / Nettoyez / changez les filtres                                             |
|                                                                                                                | / Clapet anti-retour bloque                             | / Changez le clapet antiretour                                               |
|                                                                                                                | / Réducteur de débit non démonté                        | / Démonter le réducteur de débit de la douchette                             |
| / La douchette ou le bec verseur goutte                                                                        | / Encrassement ou dépôt sur le siège du joint           | / Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement                 |

## SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

## THERMOSTATIC MIXER IN CONJUNCTION WITH COMBINATION BOILERS

- / If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately, article number 97510000).
- / If fitting a hand shower remove the water limiter from the shower.

## TECHNICAL DATA

|                                                           |                                       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Operating pressure:                                       | max. 1 MPa                            |
| Recommended operating pressure:                           | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Test pressure:                                            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:                                    | max. 70°C                             |
| Recommended hot water temp.:                              | 65°C                                  |
| Centre distance:                                          | 150±12 mm                             |
| Connections G 1/2:                                        | cold right - hot left                 |
| Thermal disinfection:                                     | max. 70°C/4 min                       |
| / Safety against backflow                                 |                                       |
| / The product is exclusively designed for drinking water! |                                       |

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!

## ADJUSTMENT (see page 32)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**max.  
≈42°C**

## SAFETY FUNCTION (see page 32)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



## MAINTENANCE (see page 33)

- / The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



## DIMENSIONS (see page 34)

## FLOW DIAGRAM (see page 34)

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet



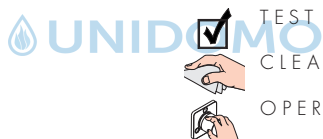
## SPARE PARTS (see page 35)

- XXX = Colors
- 000 = Chrome Plated
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

## TEST CERTIFICATE (see page 35)

## CLEANING (see page 36)

## OPERATION (see page 33)



| FAULT                                                                                         | CAUSE                                      | REMEDY                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Insufficient water                                                                          | / Supply pressure inadequate               | / Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). |
|                                                                                               | / Regulator filter dirty                   | / Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge                       |
|                                                                                               | / Shower filter seal dirty                 | / Clean filter seal between shower and hose                                                |
|                                                                                               | / filter insert shower dirty               | / Clean filter insert between shower and hose                                              |
| / Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed | / Backflow preventers dirty or leaking     | / Clean backflow preventers, exchange if necessary                                         |
| / Spout temperature does not correspond with temperature set                                  | / Thermostat has not been adjusted         | / Adjust thermostat                                                                        |
|                                                                                               | / Hot water temperature too low            | / Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C                                         |
| / Temperature regulation not possible                                                         | / thermo cartridge calcified               | / Exchange thermo cartridge                                                                |
| / Instantaneous heater didn't work with thermostat                                            | / Filters are dirty                        | / Clean the filter/exchange filter                                                         |
|                                                                                               | / check valve hasn't moved back            | / Exchange check valves                                                                    |
|                                                                                               | / Flow limiter in handshower isn't removed | / Remove flow limiter                                                                      |
| / Shower or spout dripping                                                                    | / Dirt or sedimentation on valve seat.     | / Clean or exchange shut-off unit                                                          |



## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

## TERMOSTATICO IN COMBINAZIONE CON SCALDABAGNI Istantanei

- / In caso di problemi con lo scaldacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.
- / Inoltre, nella doccetta che verrà installata, sarà anche necessario inserire un riduttore di portata.

## DATI TECNICI

|                                                              |                                       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso:                                             | max. 1 MPa                            |
| Pressione d'uso consigliata:                                 | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressione di prova:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:                                | max. 70°C                             |
| Temp. dell'acqua calda consigliata:                          | 65°C                                  |
| Distanza di raccordo:                                        | 150±12 mm                             |
| Raccordi G 1/2:                                              | fredda a destra - calda a sinistra    |
| Disinfezione termica:                                        | max. 70°C/4 min                       |
| / Sicurezza antiriflusso                                     |                                       |
| / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile! |                                       |

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 32)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 32)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 33)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



INGOMBRI (vedi pagg. 34)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 34)

- ① uscita doccia
- ② uscita vasca



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 35)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 35)



PULITURA (vedi pagg. 36)



PROCEDURA (vedi pagg. 33)

| PROBLEMA                                                                                                      | POSSIBILE CAUSA                                                | RIMEDIO                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| / Scarsità d'acqua                                                                                            | / Pressione di erogazione insufficiente                        | / Provare la pressione di erogazione                       |
|                                                                                                               | / Filtro dell'unità di regolazione sporco                      | / Pulire/sostituire i filtri                               |
|                                                                                                               | / Guarnizione del filtro della doccia sporca                   | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
|                                                                                                               | / elemento di filtro della doccia sporca                       | / Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile        |
| / Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa | / Antiriflusso sporco o non ermetico                           | / Pulire o sostituire l'antiriflusso                       |
| / La temperatura di erogazione diversa da quella impostata                                                    | / Il termostatico non è stato regolato                         | / Regolare il termostatico                                 |
|                                                                                                               | / Temperatura dell'acqua calda                                 | / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C   |
| / Impossibile la regolazione temperatura                                                                      | / Unità di regolazione piena di calcare                        | / Sostituire l'unità di regolazione                        |
| / La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione                                              | / Filtri sporchi                                               | / Pulire/sostituire i filtri                               |
|                                                                                                               | / Valvola antiriflusso non funziona correttamente              | / Sostituire la valvola antiriflusso                       |
|                                                                                                               | / Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta | / Smontare il limitatore di portata dalla doccetta         |
| / Doccia/scarico gocciola                                                                                     | / Sporco o depositi sulla sede di tenuta                       | / Pulire o sostituire il vitone di arresto                 |



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

TERMOSTATO EN USO CON CALENTADORES INSTANTÁNEOS

- / Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencias de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario (Ref. 97510000) en la conexión de agua fría.
- / La teleducha debe funcionar sin reductor de caudal.

DATOS TÉCNICOS

- Presión en servicio: max. 1 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
Presión de prueba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura del agua caliente: max. 70°C  
Temp. recomendada del agua caliente: 65°C
- Racores excéntricos: 150±12 mm
- Racores excéntricos G 1/2: a la derecha frío - a la izquierda caliente
- Desinfección térmica: max. 70°C/4 min
- / Seguro contra el retorno
  - / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

AJUSTE (ver página 32)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no correspon-da con la indicada en el volante del termostato.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (ver página 32)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.



MANTENIMIENTO (ver página 33)

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



DIMENSIONES (ver página 34)

DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 34)

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida bañera



REPUESTOS (ver página 35)

- XXX = Acabados  
000 = Cromado  
140 = Brushed Bronze  
250 = Brushed Gold-Optic  
300 = Polished Redgold  
310 = Brushed Redgold  
330 = Polished Black Chrome  
340 = Brushed Black Chrome  
800 = Stainless Steel Optic  
820 = Brushed Nickel  
930 = Polished Brass  
950 = Brushed Brass  
990 = Polished Gold-Optic



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 35)



LIMPIAR (ver página 36)



MANEJO (ver página 33)

| PROBLEMA                                                                                        | CAUSA                                                  | SOLUCIÓN                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Sale poca agua                                                                                | / presión insuficiente                                 | / comprobar presión                                                                                |
|                                                                                                 | / filtro del termoelemento sucio                       | / limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático |
|                                                                                                 | / Filtro de la teleducha sucio                         | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha                                                   |
|                                                                                                 | / elemento de filtro de la teleducha sucio             | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha                                                   |
| / Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés              | / válvula antirretorno sucia o pierde                  | / limpiar/cambiar válvula                                                                          |
|                                                                                                 |                                                        |                                                                                                    |
| / Temperatura del agua no corresponde a lo marcado                                              | / termostato no ha sido ajustado                       | / ajustar termostato                                                                               |
|                                                                                                 | / Temperatura del agua caliente demasiado baja         | / aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.                                            |
| / No es posible regular la temperatura                                                          | / Termoelemento calcificado o desgastado               | / cambiar termoelemento                                                                            |
| / Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría | / Filtros sucios                                       | / limpiar/cambiar filtros                                                                          |
|                                                                                                 | / válvula anti-retorno cerrada                         | / cambiar válvula anti-retorno                                                                     |
|                                                                                                 | / no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha | / quitar limitador de caudal                                                                       |
| / Pierde permanentemente agua por el caño                                                       | / Suciedad/Sedimentaciones en el asiento de la llave   | / Limpiar/Cambiar llave de paso                                                                    |



## ⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## THERMOSTAAT EN COMBINATIE MET EEN GEISER

- / Indien de thermostaatkraan "pulseert" wordt dit veroorzaakt door de warmwater voorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwater toevoer. In dit geval dient er in de koudwatertoevoerleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.
- / Indien er een handdouche aangesloten wordt, dan dient de eventueel aanwezige doorstroombegrenzer eveneens verwijderd te worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                         |                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.                                          | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:                                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                                             | 1,6 MPa                    |
|                                                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                                 | max. 70°C                  |
| Aanbevolen warm water temp.:                            | 65°C                       |
| Aansluitmaten:                                          | 150±12 mm                  |
| Aansluitingen G 1/2:                                    | koud rechts - warm links   |
| Thermische desinfectie:                                 | max. 70°C/4 min            |
| / Beveiligd tegen terugstromen                          |                            |
| / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                            |

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 32)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

**max.  
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (zie blz. 32)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.



ONDERHOUD (zie blz. 33)

- / Keerleppele moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



MATEN (zie blz. 34)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 34)

① Uitlaat douche

② Uitlaat bad



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 35)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



KEURMERK (zie blz. 35)



REINIGEN (zie blz. 36)



BEDIENING (zie blz. 33)

## STORING

/ Weinig water

## OORZAAK

- / Druk te laag
- / Vuilzeef van thermo-element verstopt
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / filter handdouche verstopt
- / Terugslagkleppen vervuild of defect

## OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Filter handdouche reinigen
- / Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

- / Thermostaat niet ingesteld
- / Temperatuur van warm water te laag

- / Thermostaat instellen
- / Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C

/ Temperatuur niet regelbaar

/ regeleenheid verkalkt

/ regeleenheid uitwisselen

/ Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

- / Vuilzeef verstopt
- / Terugslagklep zit vast
- / Begrenzer van handdouche niet verwijderd

- / Vuilvangzeef reinigen/ uitwisselen
- / Terugslagklep uitwisselen
- / Begrenzer uit handdouche verwijderen

/ Douche/uitloop lekt

/ Vuil of afzettingen op de zitting

/ Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## TERMOSTAT I FORBINDELSE MED GENNEMSTRØMNINGSVANDVARMER

- / Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en speciel vandbegrænser i koldt vandstilgangen (art.nr. 97510000).
- / Hvis der tilsluttes en håndbruser, skal en drossel (hvis der findes en) fjernes.

## TEKNISKE DATA

|                                                     |                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Driftstryk:                                         | max. 1 MPa                  |
| Anbefalet driftstryk:                               | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Prøvetryk:                                          | 1,6 MPa                     |
|                                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  |
| Varmtvandstemperatur:                               | max. 70°C                   |
| Anbefalet varmtvandstemperatur:                     | 65°C                        |
| Tilslutningsmål:                                    | 150±12 mm                   |
| Tilslutninger G 1/2:                                | Koldt højre - varmt venstre |
| Termisk desinfektion:                               | max. 70°C / 4 min           |
| / Med indbygget kontraventil                        |                             |
| / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                             |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

## FORINDSTILLING (se s. 32)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

**max.  
≈42°C**

## SAFETY FUNCTION (se s. 32)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



## SERVICE (se s. 33)

- / Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

## MÅLENE (se s. 34)



## GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 34)

- ① Afløb bruser
- ② Afløb kar



## RESERVEDELE (se s. 35)

- XXX = Overflade
- 000 = Krom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

## GODKENDELSE (se s. 35)



## RENGØRING (se s. 36)



## BRUGSANVISNING (se s. 33)



| FEJL                                                                     | ÅRSAG                                       | HJÆLP                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| / For lidt vand                                                          | / Forsyningsstrykket er ikke højt nok       | / Afprøv forsyningsstrykket                                     |
|                                                                          | / Smudsfangsien er snavset                  | / Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet |
|                                                                          | / Sien mellem bruser og slange er snavset   | / Rengør sien mellem bruser og slange                           |
|                                                                          | / Filterindsats bruser er snavset           | / Rengør sien filterindsats bruser og slange                    |
| / Kryds-flow, varmt vand i koldt vandsledningen og omvendt               | / Kontraventilen er snavset eller utæt.     | / Rengør kontraventilen eller udskift den evt.                  |
| / Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur | / Termostaten er ikke justeret              | / Juster termostaten!                                           |
|                                                                          | / For lav varmtvands-temperatur             | / Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C              |
| / Temperaturregulering ikke mulig                                        | / katuschen er tilkalket                    | / Udskift katuschen                                             |
| / Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostad               | / Smudsfangsien er snavset                  | / Rengør/udskift smudsfangsi                                    |
|                                                                          | / Kontraventilen hænger                     | / Udskift kontraventil                                          |
|                                                                          | / Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet | / Afmonter vandsparen i håndbruseren                            |
| / Bruser/kartud drypper                                                  | / Smuds eller aflejringer på tætningen      | / Rengør afspærings-ventil eller udskift evt.                   |



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## MISTURADORA TERMOSTÁTICA EM CONJUNTO COM ESQUENTADORES INSTANTÂNEOS

- / Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (encomendado separadamente, referência 97510000).
- / Se instalar um chuveiro de mão, remova o limitador de caudal do chuveiro.

## DADOS TÉCNICOS

|                                                                        |                                       |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                              | max. 1 MPa                            |
| Pressão de func. recomendada:                                          | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pressão testada:                                                       | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                            | max. 70°C                             |
| Temp. água quente recomendada:                                         | 65°C                                  |
| Distância entre eixos:                                                 | 150±12 mm                             |
| Ligações G 1/2:                                                        | fria à direita - quente à esquerda    |
| Desinfecção térmica:                                                   | max. 70°C/4 min                       |
| / Função anti-retorno e anti-vácuo                                     |                                       |
| / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                                       |

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 32)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

**max.**  
**≈42°C**

SAFETY FUNCTION (ver página 32)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



MANUTENÇÃO (ver página 33)

/ As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

/ Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



MEDIDAS (ver página 34)



FLUXOGRAMA (ver página 34)

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 35)

- XXX = Acabamentos
- 000 = Cromado
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



MARCA DE CONTROLO (ver página 35)



LIMPEZA (ver página 36)



FUNCIONAMENTO (ver página 33)

| FALHA                                                                                                                         | CAUSA                                          | SOLUÇÃO                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Água insuficiente                                                                                                           | / Pressão não adequada                         | / Verificar a pressão da água                                     |
|                                                                                                                               | / Filtro do regulador sujo                     | / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático |
|                                                                                                                               | / Filtro do vedante do chuveiro sujo           | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível              |
|                                                                                                                               | / Filtro do vedante do chuveiro sujo           | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível              |
| / Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada. | / Válvula anti-retorno suja ou com fugas       | / Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário           |
| / A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada                                                            | / A misturadora termos tática não foi ajustada | / Ajustar a misturadora termostática                              |
|                                                                                                                               | / Temperatura da água quente muito baixa       | / Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.       |
| / Não é possível regular a temperatura                                                                                        | / Regulador da temperatura calcificado         | / Limpar regulador da temperatura                                 |
| / Esquentador não funciona com a termostática                                                                                 | / Filtro sujo                                  | / Limpar/trocar o filtro                                          |
|                                                                                                                               | / Válvula anti-retorno está presa              | / Trocar a válvula anti-retorno                                   |
|                                                                                                                               | / O limitador de caudal não foi retirado       | / Retirar o limitador de caudal                                   |
| / Duche/bica a pingar                                                                                                         | / Sujidade ou depósitos no assento da válvula  | / Limpar ou substituir a unidade de corte                         |



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

## TERMOSTAT W POŁĄCZENIU Z PRZEPŁYWOWYM PODGRZEWACZEM WODY

- / Przy wystąpieniu problemów z przepływowym podgrzewaczem wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik (nr art. 97510000).
- / Podczas montażu główki prysznicowej należy ewentualnie usunąć istniejący dławik przepływu.

## DANE TECHNICZNE

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa                     |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,1 - 0,5 MPa                   |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa                         |
|                                    | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)     |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 70°C                      |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65°C                            |
| Wymiary przyłącza:                 | 150±12 mm                       |
| Przyłącza G 1/2:                   | Zimna z prawej - Ciepła z lewej |
| Dezynfekcja termiczna:             | maks. 70°C / 4 min              |

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 32)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

**max.**  
**≈42°C**

SAFETY FUNCTION (patrz strona 32)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



KONSERWACJA (patrz strona 33)

- / Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



WYMIARY (patrz strona 34)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 34)

- ① Odptyw prysznica
- ② Odptyw wanny



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 35)

- XXX = Kody kolorów
- 000 = Chrom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 35)



CZYSZCZENIE (patrz strona 36)



OBSŁUGA (patrz strona 33)

## USTERKA

/ Mała ilość wody

## PRZYCZYNA

- / Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu
- / Zabrudzona uszczelka wkładki filtra w prysznicu

## POMOC

- / Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- / Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
- / Oczyszczyć uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a wężem
- / Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Przeprowadzić regulację termostatu
- / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
- / Wymienić wkład termostatyczny
- / Oczyszczyć/wymienić sitka
- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Usunąć dławik z prysznica ręcznego
- / Oczyszczyć lub. wymienić element zamykający

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

/ Termostat nie został wyregulowany

/ Brak możliwości regulacji temperatury

/ Za niska temperatura ciepłej wody

/ Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy

/ Wkład termostatyczny zakamieniony

/ Zabrudzone sitka

/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego

/ Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki

/ Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## TERMOSTAT V KOMBINACI S PRŮTOKOVÝMI OHŘÍVAČI

- / Při problémech s průtokovým ohřivačem nebo většími rozdíly tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat škrtec ventil (kat.č.97510000), který je k dostání jako opce.
- / Má-li být připojena ruční sprcha, pak z ní musí být vymontována případně zabudován škrtec ventil.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                   |                                       |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Provozní tlak:                                                    | max. 1 MPa                            |
| Doporučený provozní tlak:                                         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Zkušební tlak:                                                    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:                                               | max. 70°C                             |
| Doporučená teplota horké vody:                                    | 65°C                                  |
| Rozteč připojení:                                                 | 150±12 mm                             |
| Přípoje G 1/2:                                                    | studená vpravo - teplá vlevo          |
| Teplná desinfekce:                                                | max. 70°C / 4 min                     |
| / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.                          |                                       |
| / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                                       |

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 32)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změnila v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

**max.  
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (viz strana 32)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



ÚDRŽBA (viz strana 33)

- / U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



ROZMĚRY (viz strana 34)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 34)

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vany



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 35)

- XXX = Kód povrchové úpravy
- 000 = Chrom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 35)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 36)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 33)

| PORUCHA                                                                                       | PŘÍČINA                                              | ODSTRANĚNÍ                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| / Málo vody                                                                                   | / Nízký tlak v přívodu.                              | / Zkontrolovat tlak v potrubí                                       |
|                                                                                               | / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce       | / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce |
|                                                                                               | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené                  | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí                    |
|                                                                                               | / filtrační vložkou u sprchy zanesené                | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí                    |
| / Křížení toků, teplá voda se při zavřeném armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak | / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil              | / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit                          |
|                                                                                               |                                                      |                                                                     |
| / Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou                                          | / Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou | / Nastavit termostat                                                |
|                                                                                               | / Nízká teplota teplé vody                           | / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C                         |
| / Nelze regulovat teplotu                                                                     | / regulační jednotka zanesena vodním kamenem         | / vyměnit regulační jednotku                                        |
|                                                                                               |                                                      |                                                                     |
| / průtokový ohřivač v provozu s termostatem nezapne                                           | / Sítko na zachycování nečistot je zanesené          | / Vyčistit případně vyměnit sítko                                   |
|                                                                                               | / Zpětný ventil je zablokovaný                       | / Vyměnit zpětný ventil                                             |
|                                                                                               | / Není odstraněn kroužek ze sprchy                   | / Odstranit kroužek ze sprchy                                       |
| / sprcha nebo výtok odkapává                                                                  | / nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle         | / vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací prvek                      |
|                                                                                               |                                                      |                                                                     |



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolns igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

## TERMOSTATICKÁ BATÉRIA V SPOJENÍ S PRIETOKOVÝM OHRIEVAČOM

- / V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítoku studenej vody použiť voliteľný redukčný ventil (výrobné číslo 97510000).
- / Ak sa pripojí ručná sprcha, musí sa z nej demontovať tlmiaci ventil.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                   |                              |
|---------------------------------------------------|------------------------------|
| Prevádzkový tlak:                                 | max. 1 MPa                   |
| Doporučený prevádzkový tlak:                      | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Skúšobný tlak:                                    | 1,6 MPa                      |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |
| Teplota teplej vody:                              | max. 70°C                    |
| Doporučená teplota teplej vody:                   | 65°C                         |
| Pripájacie rozmery:                               | 150±12 mm                    |
| Prípoje G 1/2:                                    | studená vpravo - teplá vľavo |
| Termická dezinfekcia:                             | max. 70°C/4 min              |
| / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.         |                              |
| / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                              |

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 32)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

**max.  
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (viď strana 32)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



ÚDRŽBA (viď strana 33)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



ROZMERY (viď strana 34)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 34)

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vane



SERVISNÉ DIELY (viď strana 35)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 35)



ČISTENIE (viď strana 36)



OBSLUHA (viď strana 33)

| PORUCHA                                                                                       | PRÍČINA                                         | POMOC                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| / Málo vody                                                                                   | / Nízky tlak v prírode.                         | / Skontrolovať tlak v potrubí                               |
|                                                                                               | / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke | / Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke |
|                                                                                               | / Sítka v tesnení sprchy je znečistené          | / Vyčistiť sítka tesnení medzi sprchou a hadicou            |
|                                                                                               | / Filtračnou vložkou sprchy je znečistené       | / Vyčistiť sítka tesnení medzi sprchou a hadicou            |
| / Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak | / Znečistený alebo netesný spätný ventil        | / Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť                  |
|                                                                                               |                                                 |                                                             |
| / Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou                                           | / Nebol nastavený termostat                     | / Nastaviť termostat                                        |
|                                                                                               | / Nízka teplota teplej vody                     | / Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C                |
| / Nie je možné regulovať teplotu                                                              | / Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom    | / Vymeniť regulačnú jednotku                                |
| / Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína                                  | / Sítka v tesnení sprchy je znečistené          | / Vyčistiť resp. vymeniť sítka                              |
|                                                                                               | / Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný    | / Vymeniť obmedzovač spätného nasatia                       |
|                                                                                               | / Nie je odstránený krúžok zo sprchy            | / Odstrániť krúžok zo sprchy                                |
| / Sprcha alebo odtok kvapká                                                                   | / Nečistota alebo usadeniny v sedle tesnenia    | / Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť             |



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

### 恒温龙头 连接连续流热水器

- / 如果连续流热水器导致任何问题，或者出现了不同的水压，您必须在冷水管端安装水流限制器（单独订购，商品编号 97510000）。
- / 如果要连接手持花洒，必须去掉它的水流控制器。

### 技术参数

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| 工作压强:         | 最大 1 MPa                              |
| 推荐工作压强:       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| 测试压强:         | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:         | 最大 70°C                               |
| 推荐热水温度:       | 65°C                                  |
| 中心距离:         | 150±12 mm                             |
| 连接管线 G 1/2:   | 左热右冷                                  |
| 热力消毒:         | 最大 70°C / 4 分钟                        |
| / 自动防止回流      |                                       |
| / 该产品专为饮用水设计！ |                                       |

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 32)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

max.  
≈42°C

安全功能 (参见第页 32)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



保养 (参见第页 33)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

/ 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。



大小 (参见第页 34)



流量示意图 (参见第页 34)

- ① 淋浴出水
- ② 浴缸出水嘴出水



备用零件 (参见第页 35)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



检验标记 (参见第页 35)



清洗 (参见第页 36)



操作 (参见第页 33)

UNIDOR

| 问题                              | 原因               | 补救                  |
|---------------------------------|------------------|---------------------|
| / 龙头出水量小                        | / 水压不足           | / 检查总水压             |
|                                 | / 调压器过滤网脏污       | / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。  |
|                                 | / 花洒滤网有垃圾堵塞      | / 清洗花洒和软管间的过滤网      |
|                                 | / 花洒过滤器元件有垃圾堵塞   | / 清洗花洒和软管间的过滤密封件    |
| / 串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反 | / 单向阀有垃圾堵塞或漏水    | / 清洗单向阀，如有必要则更换新的   |
|                                 |                  |                     |
| / 龙头出水温度和温度设定的不符                | / 恒温阀芯未被调节       | / 调节恒温器             |
|                                 | / 热水温度过低         | / 将热水温度从42°C升高到65°C |
| / 水温无法调节                        | / 恒温阀芯表面结垢       | / 更换恒温阀芯            |
| / 使用恒温龙头后，燃气热水器不工作              | / 过滤网有垃圾堵塞       | / 清洗过滤网/更换过滤网       |
|                                 | / 单向阀装反          | / 正确安装单向阀           |
|                                 | / 手持花洒的流量限制器没有去除 | / 去除流量限制器           |
| / 花洒或龙头出水嘴滴水                    | / 密封位置上的脏物或沉积物   | / 清洗或更换闭锁阀芯         |
|                                 |                  |                     |



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

ТЕРМОСТАТ С ПРОТОЧНЫМИ НАГРЕВАТЕЛЯМИ

- При неполадках проточного нагревателя или значительных перепадах давления в подвод холодной воды следует установить дроссель, приобретаемый дополнительно (арт. № 97510000).
- При подключении ручного душа, из него необходимо удалить возможно установленный в нем дроссель.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                                          |                                 |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Рабочее давление:                                        | не более. 1 МПа                 |
| Рекомендуемое рабочее давление:                          | 0,1 - 0,5 МПа                   |
| Давлении:                                                | 1,6 МПа                         |
|                                                          | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)      |
| Температура горячей воды:                                | не более. 70°С                  |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:                           | 65°С                            |
| Размеры подключения:                                     | 150±12 мм                       |
| Подключение G 1/2:                                       | холодная справа - горячая слева |
| Термическая дезинфекция:                                 | не более. 70°С / 4 мин          |
| / укомплектован клапаном обратного тока воды             |                                 |
| / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! |                                 |

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

ПОДГОНКА (см. стр. 32)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

max. ≈42°С SAFETY FUNCTION (см. стр. 32)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°С.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 33)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)

СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 34)

- Отвод душа
- Отвод ванны

КОМПЛЕКТ (см. стр. 35)

XXX = Цветная кодировка

- 000 = Хром
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 35)

ОЧИСТКА (см. стр. 36)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 33)

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                                                                  | ПРИЧИНА                                               | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| / недостаточный давление (если устан напор воды)                                               | / Проблемы водоснабжения                              | / Проверить овлен насос проверить работу насоса                     |
|                                                                                                | / Фильтр термоэлемента загрязнен                      | / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе |
|                                                                                                | / Фильтр душа загрязнен                               | / Очистить фильтр                                                   |
|                                                                                                | / Фильтр душа загрязнен                               | / Очистить фильтр между душем и шлангом.                            |
| / Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот | / Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен | / Очистить кланан или заменить при необходимости                    |
|                                                                                                |                                                       |                                                                     |
| / Температура смешанной воды не соответствует шкале                                            | / Термостат не настроен                               | / Настроить термостат                                               |
|                                                                                                | / Температура горячей воды слишком низкая             | / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С         |
| / Регулировка температура не производится                                                      | / Регулятор засорен накипью                           | / Замените регулятор                                                |
|                                                                                                |                                                       |                                                                     |
| / Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата                               | / Грязеулавливающие сита загрязнены                   | / Очистите/замените грязеулавливающие сита                          |
|                                                                                                | / Клапан обратного тока заедает                       | / Замените клапаны обратного течения                                |
|                                                                                                | / Дроссель не удален из ручного душа                  | / Извлеките дроссель из ручного душа                                |
| / Из душа или выхода капает вода                                                               | / Загрязнения или отложения на основании уплотнения   | / Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства       |
|                                                                                                |                                                       |                                                                     |

## ⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

## TERMOSTAATTI LÄPIVIRTAUSKUUENNINTA KÄYTETTÄESSÄ

- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 97510000).
- Jos käytössä on käsisuihku, on siinä mahdollisesti oleva virtauksenrajoitin poistettava.

## TEKNISET TIEDOT

|                                                                   |                                   |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Käyttöpaine:                                                      | maks. 1 MPa                       |
| Suosittelut käyttöpaine:                                          | 0,1 - 0,5 MPa                     |
| Koestuspaine:                                                     | 1,6 MPa                           |
|                                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)        |
| Kuuman veden lämpötila:                                           | maks. 70°C                        |
| Kuuman veden suosituslämpötila:                                   | 65°C                              |
| Liitäntämitat:                                                    | 150±12 mm                         |
| Liittimet G 1/2:                                                  | kylmä oikealla - kuuma vasemmalla |
| Lämpödesinfektio:                                                 | maks. 70°C / 4 min                |
| / Estää itsestään paluvuutuksen                                   |                                   |
| / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa |                                   |

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 32)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteissa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (katso sivu 32)

Safety Functionista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.



HUOLTO (katso sivu 33)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 34)

- ① Suihkun lähtö
- ② Ammeen lähtö



VARAOSAT (katso sivu 35)

- XXX = Värikoodaus
- 000 = Kromi
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



KOESTUSMERKKI (katso sivu 35)



PUHDISTUS (katso sivu 36)



KÄYTTÖ (katso sivu 33)

| HÄIRIÖ                                                                                                    | SYY                                                | TOIMENPIDE                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| / Vähän vettä                                                                                             | / Syöttöpaine ei ole riittävä                      | / Tarkasta putkiston paine                                    |
|                                                                                                           | / Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut    | / Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihtit            |
|                                                                                                           | / Käsisuihkun sihttiivistet likaantunut            | / Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiivistet |
|                                                                                                           | / Käsisuihkun suodatinelementti likaantunut        | / Puhdista suodatinelementti välillä suihku ja letku.         |
| / Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin. | / Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen          | / Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa             |
| / Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa                                                  | / Termostaattia ei ole säädetty                    | / Säädä termostaatti                                          |
|                                                                                                           | / Lämminveden lämpötila liian alhainen             | / Kohota lämmiaveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C    |
| / Lämpötilan säätö ei ole mahdollista                                                                     | / Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut             | / Vaihda lämpötilan säätöyksikkö                              |
| / Läpimenokuuennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä                                                | / Likasihtit likaantuneet                          | / Puhdista/vaihda likasihtit                                  |
|                                                                                                           | / Suuntaisventtiili juuttunut                      | / Vaihda suuntaisventtiili                                    |
|                                                                                                           | / Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu | / Poista kuristin käsisuihkusta                               |
| / Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä                                                                  | / Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa          | / Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa                  |



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

## TERMOSTAT ANVÄNDNING MED VARMVATTENBEREDARE

- / Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en strypventil (tillval, artikelnummer 97510000) monteras i kallvatteninflödet.
- / Om du ansluter en handdusch, öka då den vattenmängd som tillförs enligt ovan.

## TEKNISKA DATA

|                                                |                                       |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:                                   | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:                              | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning:                       | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                          | max. 70°C                             |
| Rek. varmvattentemp.:                          | 65°C                                  |
| Anslutningsmått:                               | 150±12 mm                             |
| Anslutningar G 1/2:                            | kallt höger - varmt vänster           |
| Termisk desinfektion:                          | max. 70°C/4 min                       |
| / Självspärr mot återflöde                     |                                       |
| / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

## JUSTERING (se sidan 32)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

**max.  
≈42°C**

## SAFETY FUNCTION (se sidan 32)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



## SKÖTSEL (se sidan 33)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

## MÄTTEN (se sidan 34)



## FLÖDESSCHEMA (se sidan 34)

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



## RESERVDELAR (se sidan 35)

- XXX = Färgkodning
- 000 = Krom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



## TESTSIGILL (se sidan 35)

## RENGÖRING (se sidan 36)

## HANTERING (se sidan 33)



## STÖRNING

/ För lite vatten

## ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfilter i styrenheten igensatt
- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Filterinsats i duschen smutsigt
- / Backventil är igensmutsad eller otät

## ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Rengör filterinsats mellan slangen och dusch
- / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa

/ Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den Inställda

- / Termostaten ställdes inte in
- / Varmvattentemperaturen är för låg

- / Justera termostaten
- / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

/ Temperaturen kan ej ställas in

/ Termosensorn är igenkalkad

/ Byt termosensorn

/ Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

- / Smutsfiltren är igensmutsade
- / Backventil är defekt
- / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- / Rengör/byt smutsfilter
- / Byt backventil

/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

/ Smuts eller avlagringar på packningen

- / Ta bort vattenbegränsaren
- / Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen



## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gminiui draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## TERMOSTATAS NAUDOJIMAS SU MOMENTINIAIS ŠILDIKLIAIS

- / Esant problemoms su momentiniu šildikliu ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tiekimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr.97510000)
- / Jei rankų dušas su vandens ribotuvu, būtina jį pašalinti.

## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                               |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Darbinis slėgis:                              | ne daugiau kaip 1 MPa                     |
| Rekomenduojamas slėgis:                       | 0,1 - 0,5 MPa                             |
| Bandomasis slėgis:                            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)    |
| Karšto vandens temperatūra:                   | ne daugiau kaip 70°C                      |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:    | 65°C                                      |
| Atstumas tarp centrų:                         | 150±12 mm                                 |
| Priėjimas G 1/2:                              | Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje |
| Terminis dezinfekavimas:                      | ne daugiau kaip 70°C/4 min                |
| / Su atbuliniu vožtuvu                        |                                           |
| / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui! |                                           |

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 32)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

**max.**  
**≈42°C**

APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 32)

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 33)

/ Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

/ Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 34)

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 35)

- XXX = Spalvos
- 000 = Chrom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 35)



VALYMAS (žr. psl. 36)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 33)

| GEDIMAS                                                                                  | PRIEŽASTIS                                       | PRIEMONĖ                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| / Per maža srovė                                                                         | / Slėgis nepakankamas                            | / Patikrinti vamzdžių spaudimą                               |
|                                                                                          | / Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras | / Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus |
|                                                                                          | / Dušo galvos filtras užsikimšęs                 | / Išvalyti dušo galvos filtrą                                |
|                                                                                          | / Dušo filtro elementas užsikimšęs               | / Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna.              |
| / Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį | / Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas        | / Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą                    |
| / Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra                                 | / Termostatas nereguliuojamas                    | / Reguluoti termostatą                                       |
| / Temperatūros reguliavimas neįmanomas                                                   | / Per maža karšto vandens temperatūra            | / Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42°C bis 65°C       |
| / Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui                              | / temperatūros reguliatorius apkalkėjęs          | / temperatūros reguliatorių pakeisti                         |
|                                                                                          | / Užsikimšęs filtras                             | / Išvalyti/pakeisti filtrą                                   |
|                                                                                          | / Abulinis vožtuvas neveikia                     | / Pakeisti atbulinį vožtuvą                                  |
|                                                                                          | / Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės           | / Išimti ribotuvą iš dušo galvutės                           |
| / Laša iš čiaupo arba dušo galvos                                                        | / Purvas arba apnašos ant sandariklio paviršiaus | / Išvalyti arba pakeisti ventilių                            |



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoionicama!

## TERMOSTAT SA PROTOČNIM BOJLERIMA

- / Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo isporučiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000)
- / Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi cijev koja smanjuje protok ukoliko takva cijev postoji.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                                    |                             |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                            | tlak 1 MPa                  |
| Preporučeni tlak:                                  | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Probni tlak:                                       | 1,6 MPa                     |
|                                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  |
| Temperatura vruće vode:                            | tlak 70°C                   |
| Preporučena temperatura vruće vode:                | 65°C                        |
| Razmak od sredine:                                 | 150±12 mm                   |
| Spojevi G 1/2:                                     | hladna desno - topla lijevo |
| Termička dezinfekcija:                             | tlak 70°C / 4 min           |
| / Funkcije samo-čišćenja                           |                             |
| / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                             |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 32)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

**max.**  
**≈42°C**

SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 32)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 33)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostad iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



MJERE (pogledaj stranicu 34)

DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 34)

① Ogranak tuš

② Ogranak kada



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 35)

XXX = Boje

000 = Krom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 35)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 36)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 33)

UNIDOMO

| GREŠKA                                                                                       | UZROK                                                   | OTKLANJANJE                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                                                            | / Prenizak pritisak vode                                | / Ispitajte tlak u cijevima                                                |
|                                                                                              | / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice      | / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici |
|                                                                                              | / Filter tuša je prljav                                 | / Očistite filter između tuša i crijeva                                    |
|                                                                                              | / Filter tuša je prljav                                 | / Očistite filter između tuša i crijeva                                    |
| / Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto | / Nepovratni ventil je prljav/neispravan                | / Očistite ili zamijenite nepovratni ventil                                |
|                                                                                              |                                                         |                                                                            |
| / Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom                             | / Termostad nije podešen                                | / Podesite termostad                                                       |
|                                                                                              | / Preniska temperatura tople vode                       | / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C                             |
| / Reguliranje temperature nije moguće                                                        | / Regulacijska jedinica začepljena je kamencem          | / Zamijenite regulacijsku jedinicu                                         |
|                                                                                              | / Filtri su prljavi                                     | / Očistite ili zamijenite filter                                           |
| / Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata                                       | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj    | / Zamijenite nepovratni ventil                                             |
|                                                                                              | / Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen         | / Odstranite limiter protoka                                               |
| / Tuš ili slavina kaplje                                                                     | / Prljavština ili naslage kamenca na sjedištima brtvila | / Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje                |
|                                                                                              |                                                         |                                                                            |



## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

## TERMOSTAT ŞOFBENLERLE BAĞLANTILI

- / Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, isteğe bağlı temin edilebilen bir akım limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.
- / Bir el duşu bağlanırsa, bu parça mevcut olabilecek bir akım limitleyiciden sökülmemelidir.

## TEKNİK BİLGİLER

|                                                |                            |
|------------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                               | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                               | 1,6 MPa                    |
|                                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                            | azami 70°C                 |
| Tavsiye edilen su ısı:                         | 65°C                       |
| Bağlantı ölçüleri:                             | 150±12 mm                  |
| G 1/2 bağlantılar:                             | soğuk sağ - sıcak sol      |
| Termik dezenfeksiyon:                          | azami 70°C/4 dak           |
| / Geri emme önleyici                           |                            |
| / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                            |

## SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 32)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 32)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



BAKIM (bakınız sayfa 33)

- / DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 34)

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 35)

- XXX = Renkler
- 000 = Krom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 35)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 36)



KULLANIMI (bakınız sayfa 33)

| ARIZA                                                                                    | SEBEP                                                         | YARDIM                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Az su geliyor                                                                          | / Besleme basıncı yeterli değil                               | / Hat basıncını kontrol edin                                      |
|                                                                                          | / Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş                          | / Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin |
|                                                                                          | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                             | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın                   |
|                                                                                          | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                             | / Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek              |
| / Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi | / Çek valf kirlenmiş/arızalı                                  | / Çek valfı temizleyin ya da değiştirin                           |
| / Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil                                        | / Termostat ayarlanmadı                                       | / Termostatı ayarlayın                                            |
|                                                                                          | / Sıcak suyun derecesi çok düşük                              | / Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye 65 °C'ye yükseltin                |
| / Sıcaklık ayarı mümkün değil                                                            | / ayar ünitesi kirlenmiş                                      | / ayar ünitesini değiştirin                                       |
| / Termostat modunda şofben devreye girmiyor                                              | / Filtre tıkanmış olabilir                                    | / Filtreyi temizleyin ya da çıkartın                              |
|                                                                                          | / Çek valf çalışmıyor olabilir                                | / Çek valfı değiştirin                                            |
|                                                                                          | / El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | / Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın                         |
| / Duş ya da çıkıştan su damlıyor                                                         | / Conta yuvasında kir ya da tortu                             | / Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin                 |



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

## TERMOSTAT CONECTAT LA BOILER INSTANT

- / În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil opțional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.
- / Dacă conectați un duș de mână, trebuie să scoateți din acesta reductorul, care este eventual montat în acesta.

## DATE TEHNICE

|                                                        |                                |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Presiune de funcționare:                               | max. 1 MPa                     |
| Presiune de funcționare recomandată:                   | 0,1 - 0,5 MPa                  |
| Presiune de verificare:                                | 1,6 MPa                        |
|                                                        | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |
| Temperatura apei calde:                                | max. 70°C                      |
| Temperatura recomandată a apei calde:                  | 65°C                           |
| Interax racorduri:                                     | 150±12 mm                      |
| Racorduri G 1/2:                                       | rece - dreapta / cald - stânga |
| Dezinfecție termică:                                   | max. 70°C / 4 min              |
| / Asigurat contra scurgere înapoi                      |                                |
| / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                                |

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic

### REGLARE (vezi pag. 32)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

**max.  
≈42°C**

### FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 32)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42°C.



### ÎNTREȚINERE (vezi pag. 33)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



### DIMENSIUNI (vezi pag. 34)



### DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 34)

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



### PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 35)

- XXX = Coduri de culori
- 000 = Crom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



### CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 35)



### CURĂȚARE (vezi pag. 36)



### UTILIZARE (vezi pag. 33)

| DERANJAMENT                                                                                          | CAUZA                                                   | MĂSURI DE REMEDIERE                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| / Prea puțină apă                                                                                    | / Presiune de alimentare insuficientă.                  | / Verificați presiunea din conducte.                                                 |
|                                                                                                      | / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. | / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. |
|                                                                                                      | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.    | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.                              |
|                                                                                                      | / S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș.  | / Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.                         |
| / Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă. | / S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.           | / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.                           |
| / Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.                                   | / Termostatul nu a fost reglat.                         | / Reglați termostatul.                                                               |
|                                                                                                      | / Temperatura apei calde este prea mică                 | / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.             |
| / Temperatura nu poate fi reglată.                                                                   | / Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.            | / Schimbați unitatea de reglare.                                                     |
| / Boilerul instant nu funcționează cu termostat.                                                     | / Sitele de impurități murdare.                         | / Curățați/schimbați sitele de impurități.                                           |
|                                                                                                      | / S-a blocat supapa antiretur.                          | / Schimbați supapa antiretur.                                                        |
|                                                                                                      | / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.      | / Îndepărtați reductorul din dușul de mână.                                          |
| / Picură din capătul de duș sau pipă.                                                                | / Murdărie sau depuneri pe scaunul garniturii           | / Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.                                 |



## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΑΧΥΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ

- / Εάν παρουσιαστούν προβλήματα στον ταχυθερμοσίφωνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό στραγγαλιστικό πηνίο (αρ. είδους 97510000) στην κυκλοφορία του κρύου νερού.
- / Εάν συνδεθεί ένας καταιονιστήρας χειρός, θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί από αυτόν το τυχόν υφιστάμενο στραγγαλιστικό πηνίο.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C  
 Διαστάσεις σύνδεσης: 150±12 mm  
 Συνδέσεις G 1/2: κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά  
 Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
  - / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 32)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (βλ. Σελίδα 32)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 33)

- / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)

① Έξοδος ντους

② Έξοδος μπανιέρας



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 35)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμιωμένο

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 35)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 33)

| ΒΛΑΒΗ                                                                                                                   | ΑΙΤΙΑ                                                                             | ΔΙΟΡΘΩΣΗ                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Ανεπαρκές νερό                                                                                                        | / Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής                                               | / Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης                                             |
|                                                                                                                         | / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης                         | / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης      |
|                                                                                                                         | / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα                                  | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπирάλ |
|                                                                                                                         | / στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος                                                 | / καθαρίστε στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα                                            |
| / Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα | / Βρώμικη/έλαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής                                      | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής                                |
| / Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία                                                        | / Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί                                                | / Ρυθμίστε το θερμοστάτη                                                                        |
|                                                                                                                         | / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού                                                 | / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C                          |
| / Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας                                                                           | / Άλλα στη μονάδα ρύθμισης                                                        | / Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης                                                                    |
| / Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη                                         | / Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο                                    | / Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών                                               |
|                                                                                                                         | / Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.                                       | / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής                                                              |
|                                                                                                                         | / Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός | / Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός                                |
| / Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουζούνι) στάζουν                                                                    | / Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι                                | / Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής                                     |



## VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

## TERMOSTAT V POVEZAVI S PRETOČNIMI GRELNIKI

- / Če prihaja do problemov s pretočnim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mrzle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številka artikla 97510000).
- / Če boste priključili ročno prho, morate iz nje odstraniti morebitni omejevalnik pretoka vode.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                     |                                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak:                                       | maks. 1 MPa                           |
| Priporočeni delovni tlak:                           | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Preskusni tlak:                                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                             | maks. 70°C                            |
| Priporočena temperatura tople vode:                 | 65°C                                  |
| Razdalja od sredine:                                | 150±12 mm                             |
| Priključki G 1/2:                                   | mrzla desno - topla levo              |
| Termična dezinfekcija:                              | maks. 70°C / 4 min                    |
| / Zaščita proti povratnemu toku                     |                                       |
| / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                                       |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 32)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

**max.  
≈42°C**

VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 32)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo zeleno temperaturo npr. 42°C.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 33)

/ Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

/ Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



MERE (glejte stran 34)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 34)

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



REZERVNI DELI (glejte stran 35)

- XXX = Barve
- 000 = Krom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 35)



ČIŠČENJE (glejte stran 36)



UPRAVLJANJE (glejte stran 33)

| NAPAKA                                                                            | VZROK                                             | POMOČ                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| / Malo vode                                                                       | / Nezdosten oskrbovalni tlak                      | / Preverite tlak v ceveh                                      |
|                                                                                   | / Filter enote za uravnavanje je umazan           | / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje |
|                                                                                   | / Filtrirna mrežica prhe je umazana               | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo          |
|                                                                                   | / filtrski element prhe je umazana                | / Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.        |
| / Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno | / Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen        | / Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil     |
| / Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.        | / Termostat ni bil justiran                       | / Justirajte termostat                                        |
|                                                                                   | / Prenizka temperatura tople vode                 | / Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C          |
| / Uravnavanje temperature ni mogoče                                               | / Enola za uravnavanje je poapnena                | / Zamenjajte enoto za uravnavanje                             |
| / Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi                             | / Filtri so umazani                               | / Očistite/zamenjajte filtre                                  |
|                                                                                   | / Protipovratni ventil je obtičal                 | / Zamenjajte protipovratni ventil                             |
|                                                                                   | / Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | / Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe                |
| / Iz prha ali izliva kaplja                                                       | / Umazanija ali usedline na nasadu tesnila        | / Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote            |



## OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärgidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## TERMOSTAAT 'I' KASUTAMINE KOOS BOILERITEGA

- / Kui esineb probleeme veekuumutiga või on tegemist suurte surveerinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada eritellimusel saadaolev veepiiraja - (art nr 97510000).
- / Käsiduši ühendamisel tuleb sellest eemaldada olemasolev veekulu piiraja.

## TEHNILISED ANDMED

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                                           | maks. 1 MPa                             |
| Soovitav töörõhk:                                 | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                                    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                            | maks. 70°C                              |
| Soovitav kuum vee temperatuur:                    | 65°C                                    |
| distsants keskelt:                                | 150±12 mm                               |
| ühendus G 1/2:                                    | külm paremal, kuum vasakul              |
| Termiline desinfitatsioon:                        | maks. 70°C/4 min                        |
| / Tagasivooluklapp                                |                                         |
| / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                         |

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



## REGULEERIMINE (vt lk 32)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.

**max.**  
**≈42°C**

## TURVAFUNKTSIOON (vt lk 32)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



## HOOLDUS (vt lk 33)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuum ja päris külma peale.



## MÕÕTUDE (vt lk 34)



## LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



## VARUOSAD (vt lk 35)

- XXX = Värv
- 000 = Kroom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



## KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 35)



## PUHASTAMINE (vt lk 36)



## KASUTAMINE (vt lk 33)



| RIKE                                                                                                     | PÕHJUS                                 | LAHENDUS                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Vähe vett                                                                                              | / Surve ebapiisav                      | / Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) |
|                                                                                                          | / Regulaatori filter on määratud       | / Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid                             |
|                                                                                                          | / Duši sõelühend must                  | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelühend                                             |
|                                                                                                          | / Duši filtriga räpane                 | / filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline                                              |
| / Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud | / Tagasilöögiklapp määratud/katki      | / Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada                                   |
| / Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile                                            | / Termostaati pole reguleeritud        | / Reguleerige termostaati                                                                  |
|                                                                                                          | / Sooja vee temperatuur liiga madal    | / Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C                                           |
| / Termoregulatsioon pole võimalik                                                                        | / Termostaat tööelement on lubjastunud | / Vahetage termostaat tööelement                                                           |
| / Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle                                                    | / Filtrid määratud                     | / Puhastage/vahetage filter                                                                |
|                                                                                                          | / Tagasilöögiklapp on kinni            | / Tagasilöögiklapp välja vahetada                                                          |
|                                                                                                          | / Veehulga piirajat ei ole ära võetud  | / Eemaldage veehulga piiraja                                                               |
| / Dušipihusti või väljavool lekib                                                                        | / Mustus või ladestused tihendil       | / Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa                                              |



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## TERMOSTATS KOMBINĀCIJĀ AR CAURTECES SILDĪTĀJU

- / Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ir liels spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atsevišķi pasūtāms vārsts (artikula numurs 97510000).
- / Ja tiek pieslēgta rokas duša, tad no tās jāizņem tajā iebūvētā drosele.

## TEHNISKIE DATI

|                                                      |                                   |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Darba spiediens:                                     | maks. 1 MPa                       |
| Ieteicamais darba spiediens:                         | 0,1 - 0,5 MPa                     |
| Pārbaudes spiediens:                                 | 1,6 MPa                           |
|                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)        |
| Karstā ūdens temperatūra:                            | maks. 70°C                        |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:                  | 65°C                              |
| Pieslēguma izmēri:                                   | 150±12 mm                         |
| G 1/2 pieslēgumi:                                    | auksts pa labi - karsts pa kreisi |
| Termiskā dezinfekcija :                              | maks. 70°C/4 min                  |
| / Drošības vārsts                                    |                                   |
| / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                                   |



## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 32)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

**max.  
≈42°C**

DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 32)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



APKOPE (skat. lpp. 33)

/ Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

/ Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



IZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)

① Dušas izeja

② Vannas izeja



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 35)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 35)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 36)



LIETOŠANA (skat. lpp. 33)

## TRAUCĒJUMS

/ Maz ūdens

/ Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvadā uz otrādi.

/ Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru

/ Nav iespējama temperatūras regulēšana

/ Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatom

/ Duša vai izteka pil

## IEMESLS

/ Problēmas ar ūdens apgādi

/ Netīrs regulatora filtrs

/ Netīrs dušas filtra blīvējums

/ netīrs filtrs elements no dušas

/ Pretvārsts ir netīrs/bojāts

/ Termostats nav pieregulēts

/ Pārāk zema ūdens temperatūra

/ regulators aizkalķojies

/ Filtri netīri

/ Pretvārsts ir iesprūdis

/ Rokas dušā nav demontēts vārsts

/ Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā

/ Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora

/ Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

/ Pieregulēt termostatu

/ Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C

/ Nomainīt regulatoru

/ Tīrīt/nomainīt filtrus

/ Nomainīt pretvārstu

/ Izņemt no rokas dušas vārsta

/ Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## TERMOSTAT U KOMBINACIJI S PROTOČNIM BOJLERIMA.

- / Kod problema s protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi ugraditi prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).
- / Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi prigušnicu koja smanjuje protok ukoliko takva prigušnica postoji.

## TEHNIČKI PODACI

|                                                     |                                |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Radni pritisak:                                     | maks. 1 MPa                    |
| Preporučeni radni pritisak:                         | 0,1 - 0,5 MPa                  |
| Probni pritisak:                                    | 1,6 MPa                        |
|                                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |
| Temperatura vruće vode:                             | maks. 70°C                     |
| Preporučena temperatura vruće vode:                 | 65°C                           |
| Rastojanje između centara priključaka:              | 150±12 mm                      |
| Priključci G 1/2:                                   | hladna voda desno - topla levo |
| Termička dezinfekcija:                              | maks. 70°C / 4 min             |
| / Zaštita od povratnog toka                         |                                |
| / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                                |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 32)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

**max.**  
**≈42°C**

SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 32)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 33)

/ Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

/ Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

MERE (vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 34)

① Ogranak tuš

② Ogranak kada



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 35)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 35)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 36)



UKOVANJE (vidi stranu 33)

| SMETNJA                                                                                      | UZROK                                                           | POMOĆ                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                                                            | / Prenizak pritisak vode                                        | / Ispitajte pritisak u cevima                                                           |
|                                                                                              | / Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice | / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici |
|                                                                                              | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava                             | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva                                      |
|                                                                                              | / filterom tuša je prljava                                      | / Očistite filterom između tuša i crijeva                                               |
| / Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto | / Nepovratni ventil je prljav/neispravan                        | / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil                                  |
| / Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom                             | / Termostat nije podešen                                        | / Podesite termostat                                                                    |
| / Regulisanje temperature nije moguće                                                        | / Preniska temperatura tople vode                               | / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C                                          |
| / Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen                                         | / regulaciona jedinica je začepljena kamenjem                   | / Zamenite regulacionu jedinicu                                                         |
|                                                                                              | / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave                    | / Očistite/zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine                                     |
|                                                                                              | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj            | / Zamenite nepovratni ventil                                                            |
|                                                                                              | / Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena                     | / Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša                                                  |
| / Tuš ili slavina kaplje                                                                     | / Prljavština ili naslage kamenca na zaptivnim sedalima         | / Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje                               |



## SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportkader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

## TERMOSTAT I FORBINDELSE MED GJENNOMSTRØMNINGSVANNVARMER

- / Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvannvarmer eller ved store trykkdifferanser skal det monteres en drossel i kaldtvannsforsyningen. Denne kan leveres som ekstrautstyr (artikkelnummer 97510000).
- / Når det tilkobles en hånddusj, skal en eventuell allerede innbygd drossel i hånddusjen fjernes.

## TEKNISKE DATA

|                                                     |                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                         | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                               | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                          | 1,6 MPa                    |
|                                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                                | maks. 70°C                 |
| Anbefalt temperatur for varmt vann                  | 65°C                       |
| Tilkoblingsmål:                                     | 150±12 mm                  |
| Tilkoblinger G 1/2:                                 | kaldt høyre - varm venstre |
| Termisk desinfisering:                              | maks. 70°C/4 min           |
| / Egensikker mot tilbakeflyt                        |                            |
| / Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 32)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

**max.**  
**≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se side 32)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



VEDLIKEHOLD (se side 33)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



MÅL (se side 34)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 34)

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



SERVICEDELER (se side 35)

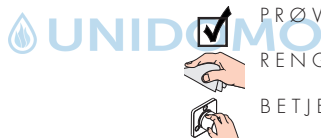
- XXX = Fargekode
- 000 = Krom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



PRØVEMERKE (se side 35)

RENGJØRING (se side 36)

BETJENING (se side 33)



| FEIL                                                                                         | ÅRSAK                                           | FEILRETTELSE                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| / Lite vann                                                                                  | / Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig        | / Ledningsstrykk sjekkes                                            |
|                                                                                              | / Smussfangersil til reguleringseheten skitten. | / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres |
|                                                                                              | / Dusjens silpakning er skitten                 | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres                       |
|                                                                                              | / Dusjens filterinnsats er skitten              | / rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen                   |
| / Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt | / Returløpstopper skitten/defekt                | / Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig                  |
| / Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur                                    | / Termostat ble ikke justert                    | / Termostat justeres                                                |
|                                                                                              | / For lav varmtvannstemperatur                  | / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C               |
|                                                                                              | / reguleringsenhet forkalket                    | / reguleringsenhet byttes                                           |
| / Temperaturregulering er ikke mulig                                                         | / Smussfangersil skitten                        | / Smussfangersil rengjøres/byttes                                   |
|                                                                                              | / Returløpstopper sitter fast                   | / Returløpstopper byttes                                            |
|                                                                                              | / Drossel til hånddusjen ikke fjernet           | / Drossel fjernes fra hånddusjen                                    |
| / Dusj eller utløp drypper                                                                   | / Smuss eller avleiringer på tetningen          | / Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes                         |



## ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

## ТЕРМОСТАТ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОТОЧНИ НАГРЕВАТЕЛИ

- / При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студената вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция (Ном. № 97510000).
- / Ако се свърже ръчен разпръсквател, трябва да се демонтира евентуално намиращия се в него дросел.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| Работно налягане:                              | макс. 1 МПа                     |
| Препоръчително работно налягане:               | 0,1 - 0,5 МПа                   |
| Контролно налягане:                            | 1,6 МПа                         |
|                                                | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)      |
| Температура на горещата вода:                  | макс. 70°C                      |
| Препоръчителна температура на горещата вода:   | 65°C                            |
| Присъединителни размери:                       | 150±12 mm                       |
| Изводи G 1/2:                                  | студено отлясно - топло отлясно |
| Термична дезинфекция:                          | макс. 70°C/4 мин                |
| / Самозащитен против обратно изтичане          |                                 |
| / Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                 |

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 32)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (вижте стр. 32)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 33)

- / Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 34)

- ① Изход разпръсквател
- ② Изход вана



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 35)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 35)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 36)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 33)

## НЕИЗПРАВНОСТ

| НЕИЗПРАВНОСТ                                                                                                 | ПРИЧИНА                                                                   | ПОМОЩ                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Малко вода                                                                                                 | / Захранващото налягане не е достатъчно                                   | / Проверете налягането на тръбопровода                                                     |
|                                                                                                              | / Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена | / Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент |
|                                                                                                              | / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя                      | / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча                            |
|                                                                                                              | / Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя                             | / Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча                                 |
| / Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно | / Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток  | / Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток            |
| / Изходящата температура не съпада с настроената температура                                                 | / Термостатът не е юстиран                                                | / Юстиране на термостата                                                                   |
|                                                                                                              | / Твърде ниска температура на водата                                      | / Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C                                 |
| / Не е възможно регулиране на температурата                                                                  | / Покрит с варовик регулиращ елемент                                      | / Смяна на регулиращия елемент                                                             |
| / Проточният нагревател не се включва при работа на термостата                                               | / Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени                       | / Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсяванията                                   |
|                                                                                                              | / Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток      | / Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток                           |
|                                                                                                              | / Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран                         | / Отстранете дросела от ръчния разпръсквател                                               |
| / Разпръсквателят или изходящият крайник капе                                                                | / Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност                      | / Почистете респ. сменете горната част на блокировката                                     |

## UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

## TERMOSTATI NË LIDHJE ME NGROHËS ELEKTRIKË TË UJIT.

- / Nëse paraqiten probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose me ndryshime të mëdha të presionit, atëherë duhet montuar në hyrjen e ujit të ftohtë një rregullues i ujit në tubacione (nr. i art. 97510000).
- / Nëse lidhet edhe një Spërkatëse dore, atëherë duhet çmontuar rregulluesi, nëse është montuar eventualisht.

## TË DHËNA TEKNIKE

|                                                               |                                       |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Presioni gjatë punës                                          | maks. 1 MPa                           |
| Presioni i rekomanduar:                                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presioni për provë:                                           | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                                 | maks. 70°C                            |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:                  | 65°C                                  |
| Përmasat e lidhjeve:                                          | 150±12 mm                             |
| Lidhjet G 1/2:                                                | i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas  |
| Dezinfektim Termik:                                           | maks. 70°C / 4 min                    |
| / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt             |                                       |
| / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm! |                                       |

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI (shih faqen 32)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.

max.  
≈42°C

FUNKSIONET E SIGURISË (shih faqen 32)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 33)

- / Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- / Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



PËRMASAT (shih faqen 34)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 34)

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Dalja e vaskës



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 35)

- XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
- 000 = Krom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 35)



PASTRIMI (shih faqen 36)



PËRDORIMI (shih faqen 33)

| DEMTIM                                                                                                                        | SHKAKU                                                                   | NDIHME                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| / Pak ujë                                                                                                                     | / Presioni ushqyes jo limjaftueshem                                      | / Kontrolloni presionin e tubacionit                           |
|                                                                                                                               | / Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti | / Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese  |
|                                                                                                                               | / Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti                           | / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit            |
|                                                                                                                               | / element filter dush me papasterti                                      | / pastrim element filter ndërmjet dush dhe çorape              |
| / Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas | / Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt      | / Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit |
| / Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar                                                               | / Termostati nuk eshte rregulluar                                        | / Rregulloni termostatin                                       |
| / Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur                                                                                | / Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë                                   | / Risni temperaturën e ujit të ngrohte nga 42 °C deri 65 °C    |
| / Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne pune                                                                     | / Njesia rregulluese me kalk                                             | / Kembeni njesine rregulluese                                  |
|                                                                                                                               | / Sita qe mbledh papastertite eshte e pisët                              | / Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite                |
|                                                                                                                               | / Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar                | / Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit              |
|                                                                                                                               | / Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja      | / Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja       |
| / Pajisja ose shkarkimi pikon                                                                                                 | / Papastërtira ose depozitime shupë                                      | / Pastroni ose kembeni pjesen e siperme te bllokuesit          |



## وصف الرمز

## ⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

## ثرموستات مع مجموعة سخانات التدفق

- / إذا تسبب سخان المياه المستمر في أية مشكلة أو في حالة وجود ضغط مياه مختلف عندك، يجب أن تقوم بتركيب محدد مياه لمنفذ المياه الباردة، (يطلب بشكل منفصل، رقم الطلب 97510000)
- / عند تركيب دش يدوي قم بفك محدد المياه من الدش.

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
- المسافة المركزية:
- التوصيلات G 1/2:
- تعقيم حراري:
- / خاصية عدم التدفق العكسي
- / المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 32)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

**وظيفة الأمان** (راجع صفحة 32) **max. 42°C**

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

**الصيانة** (راجع صفحة 33)



/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

**أبعاد** (راجع صفحة 34)



**رسم للصرف** (راجع صفحة 34)

① صرف الرشاش

② صرف البانيو

**قطع الغيار** (راجع صفحة 35)

XXX الألوان

000 = كروم

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 35)



**التنظيف** (راجع صفحة 36)

**التشغيل** (راجع صفحة 33)

UNIDOMO®

| العطل                                                                          | السبب                                   | العلاج والإصلاح                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| / الماء غير كافٍ                                                               | / ضغط الإمداد ليس كافياً                | / افحص ضغط المواسير                                 |
|                                                                                | / مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ     | / نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم       |
|                                                                                | / سداة مصفاة الدش متسخة                 | / نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم                |
|                                                                                | / سداة مصفاة الدش متسخة                 | / نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم                |
| / تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق. | / صمام منع الرجوع متسخ / تالف           | / قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر |
| / حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة                              | / لم يتم ضبط الترموستات                 | / اضبط الترموستات                                   |
|                                                                                | / درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | / ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية     |
| / تنظيم الحرارة غير ممكن                                                       | / منظم متراكم عليه الجير                | / قم بتغيير منظم                                    |
| / سخان الفوري لا يعمل مع الترموستات                                            | / الفلتر متسخ                           | / قم بتنظيف / تغيير الفلتر                          |
|                                                                                | / صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك        | / قم بتغيير صمام منع الرجوع                         |
|                                                                                | / محدد التدفق غير مخلوع من الدش         | / انزع محدد التدفق من الدش                          |
| / تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط                                            | / اتساخات أو ترسبات على جزء الأحكام     | / تنظيف أو تغيير جزء الغلق العلوي                   |



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

## TERMOSZTÁT AZ ÁTFOLYÓS MELEGÍTŐKKEL KAPCSOLATBAN

- Az átfolyós melegítő meghibásodásakor vagy nagy nyomáskülönbségek esetén a hidegvízkörben opcionálisan kapható fojtószelep (cikkszám 97510000) alkalmazható.
- Ha kézi zuhanyt csatlakoztatunk, akkor ebből egy esetlegesen meglévő fojtást ki kell szerelni.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                             |                            |
|---------------------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                               | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:                      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                                | 1,6 MPa                    |
|                                             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:                       | max. 70°C                  |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete:             | 65°C                       |
| Csatlakozási méret:                         | 150±12 mm                  |
| G 1/2 csatlakozás:                          | hideg jobbra – meleg balra |
| Termikus fertőtlenítés:                     | max. 70°C/4 perc           |
| / Visszafolyás gátlóval                     |                            |
| / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! |                            |

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 32)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

**max.  
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (lásd a oldalon 32)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 33)

- A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.



MÉRETET (lásd a oldalon 34)

ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 34)

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kád lefolyója



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 35)

- XXX = Színkódolás
- 000 = Króm
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 35)

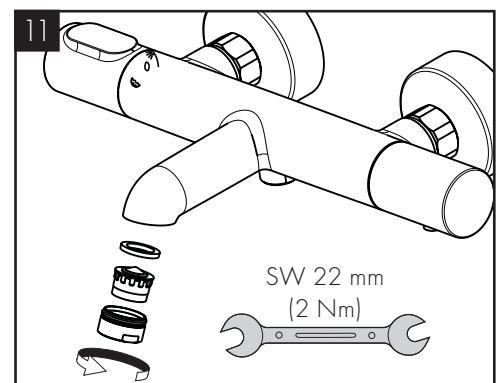
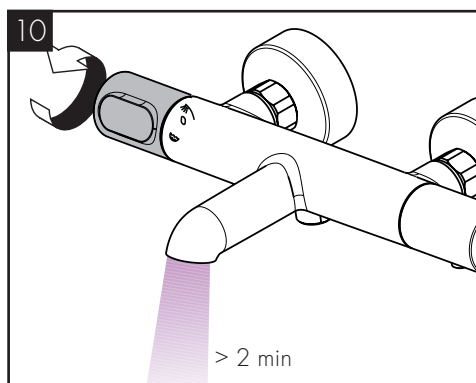
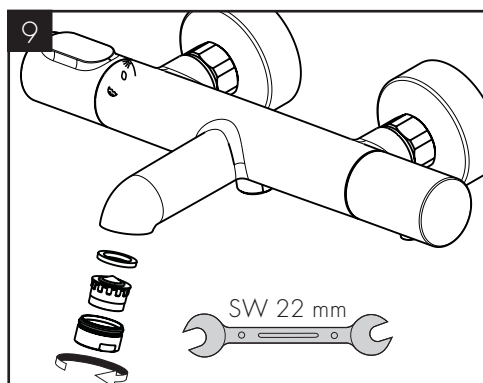
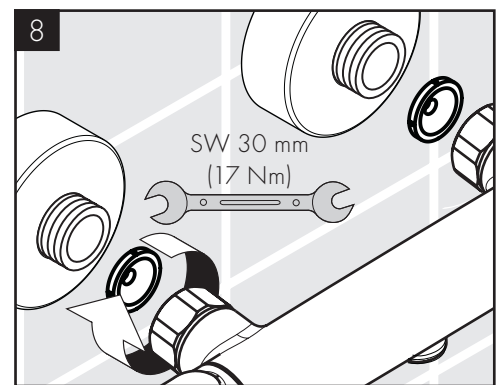
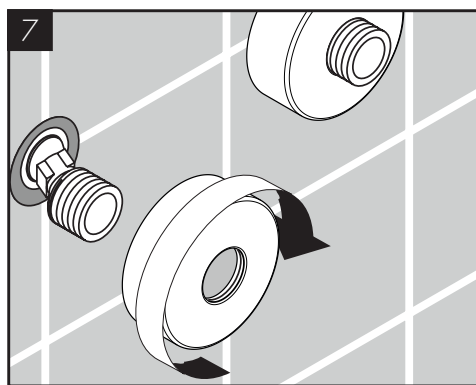
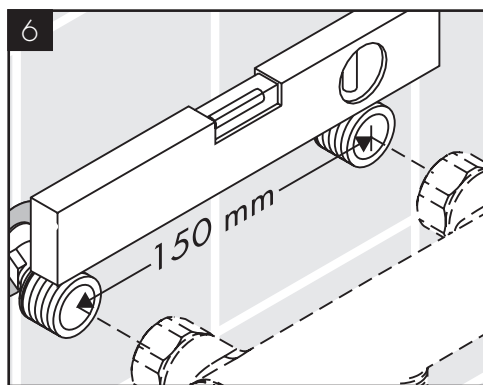
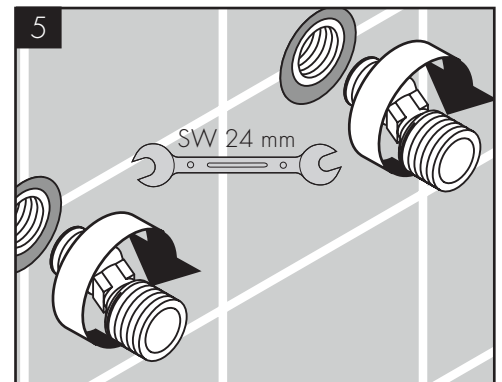
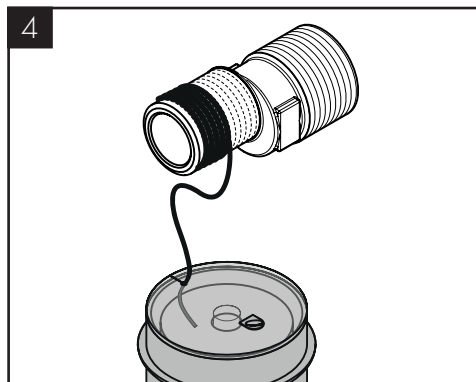
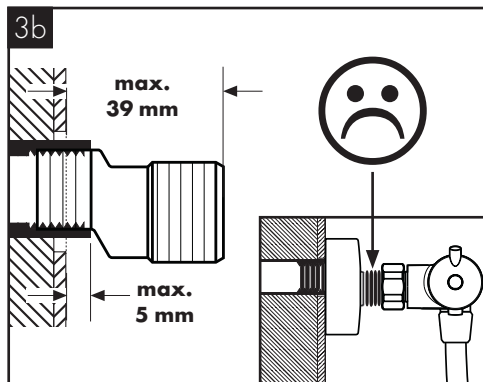
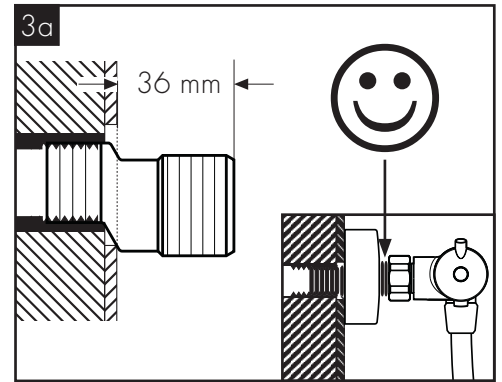
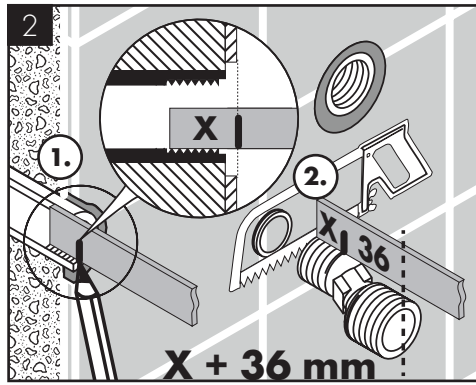
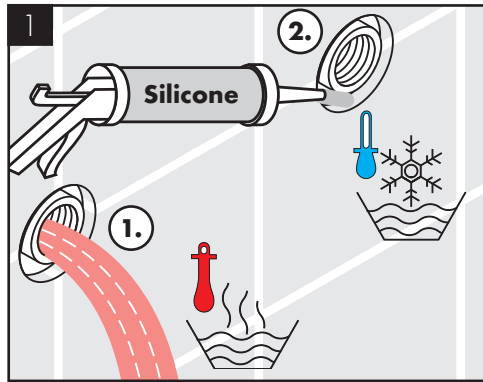
TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 36)

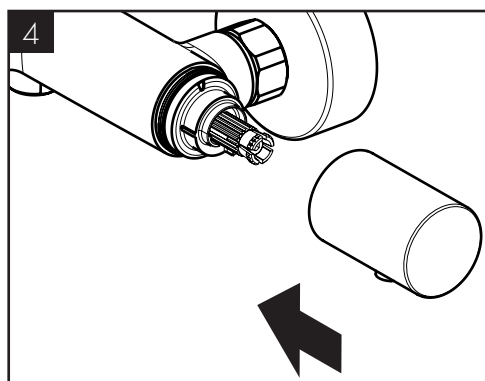
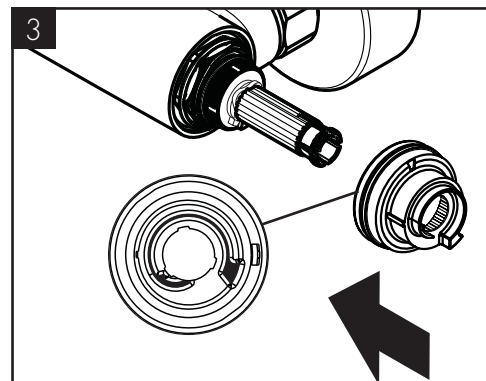
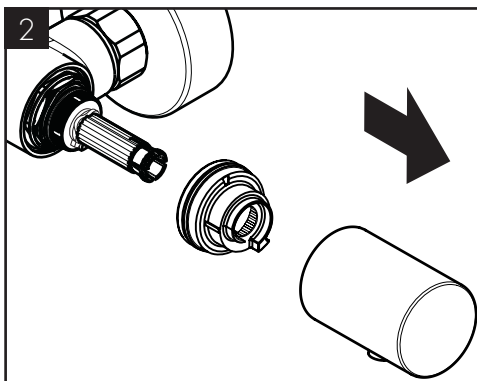
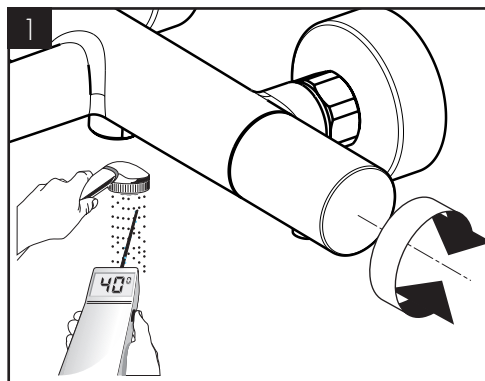
HASZNÁLAT (lásd a oldalon 33)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folytatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folytatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vízénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

| HIBA                                                                                        | OK                                                          | MEGOLDÁS                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| / Kevés víz                                                                                 | / a nyomás nem megfelelő                                    | / a vezetékek nyomását ellenőrizni kell                                           |
|                                                                                             | / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos   | / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyező szűrők megtisztítása |
|                                                                                             | / A zuhany szűrőtömlője koszos                              | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                             |
|                                                                                             | / A zuhany szűrőbetéte koszos                               | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                             |
| / Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva | / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás                    | / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni                      |
| / A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel            | / a termosztát nem lett becsatlakoztatva                    | / a termosztátot be kell csatlakoztatni                                           |
|                                                                                             | / túl alacsony melegvíz hőmérséklet                         | / a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni                                |
| / Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás                                                  | / szabályozó egység elvízkövesedett                         | / szabályozó egység kicserélése                                                   |
| / Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem-módban                              | / A szennyező szűrő koszos.                                 | / A szennyező szűrőt tisztítani/cserélni kell.                                    |
|                                                                                             | / A visszafolyásgátló beragadt.                             | / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.                                       |
|                                                                                             | / Nincs kizárva a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | / El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.                                  |
| / A zuhany vagy a kifolyó csepeg                                                            | / Szennyeződések vagy lerakódások a tömítésnél.             | / Ezáró felső részét megtisztítani, ill. kicserélni                               |

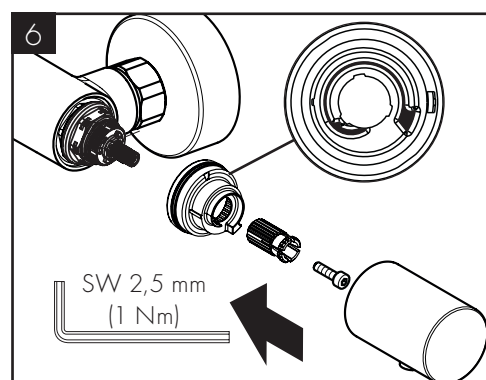
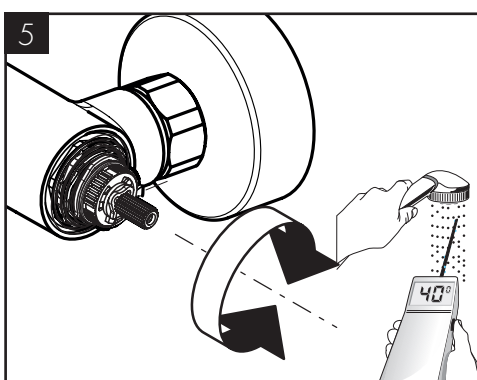
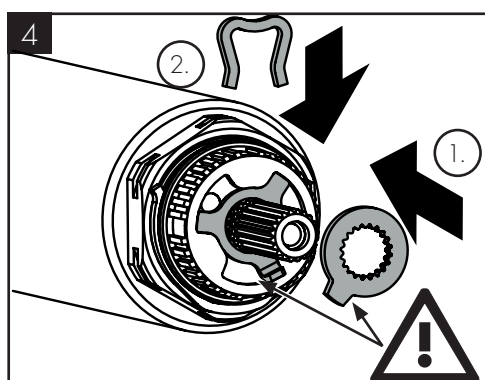
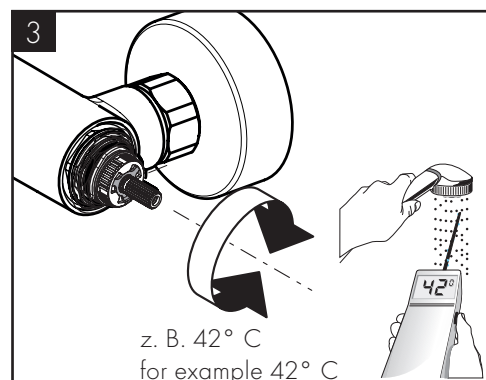
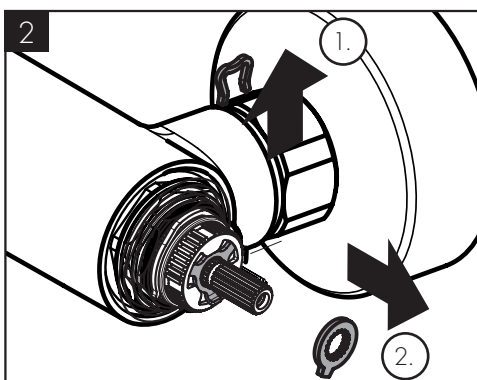
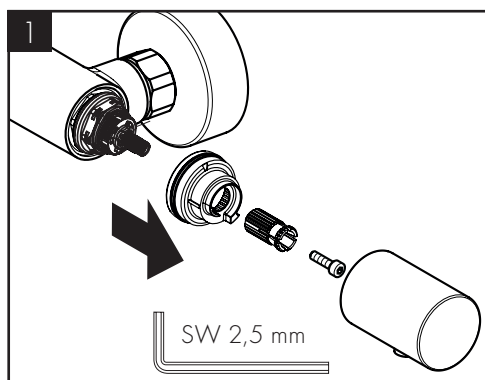


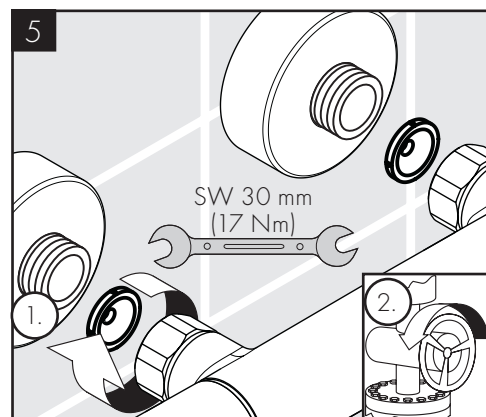
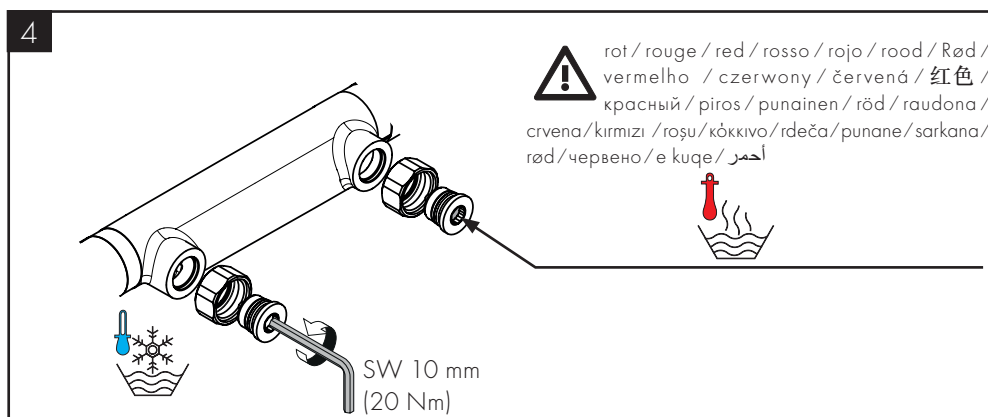
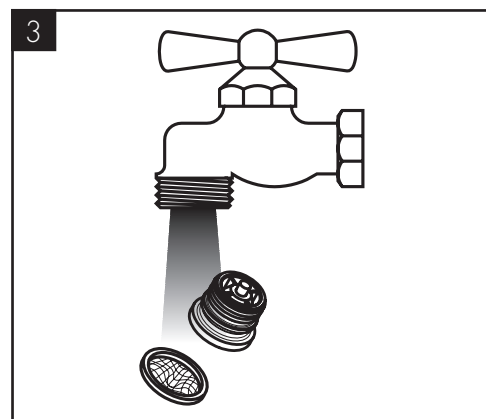
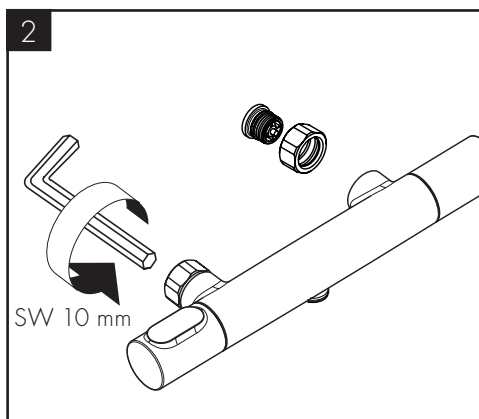
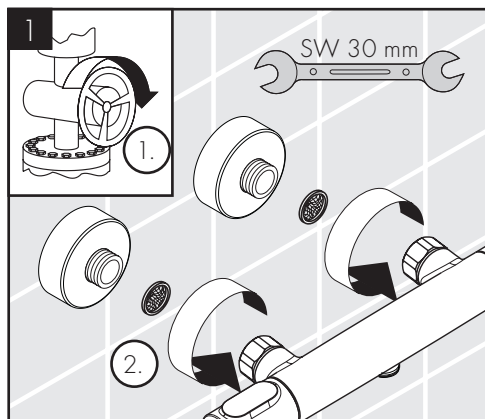




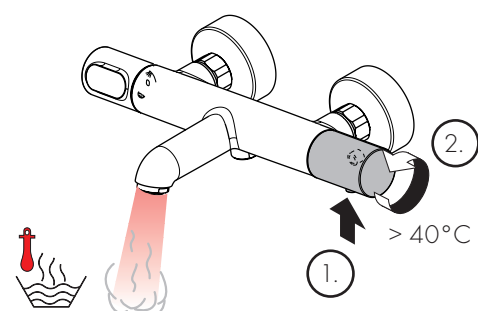
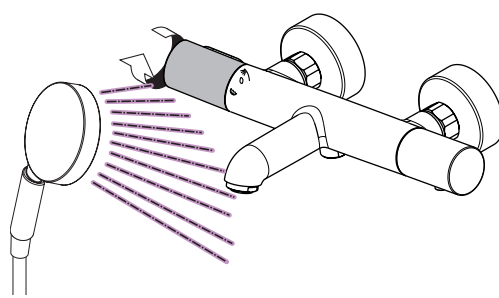
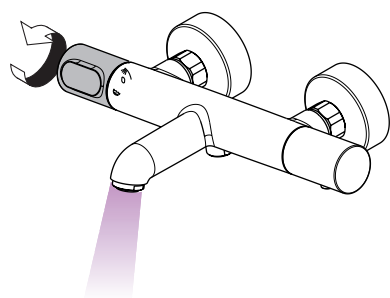
 UNIDOMO®

max.  
≈ 42° C



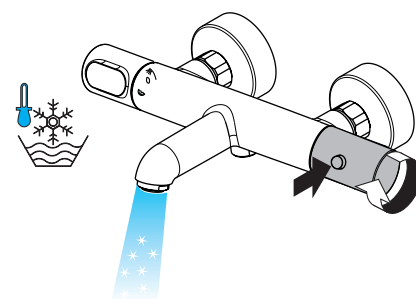
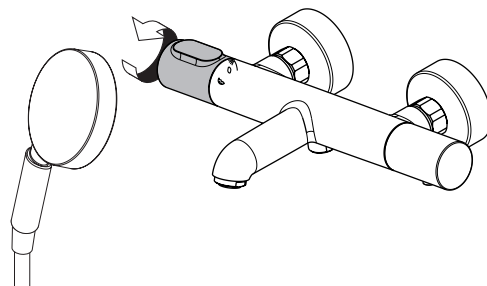
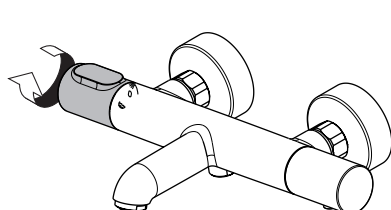


UNIDOMO®



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح

warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cold / ζεστό / toplo / kuum / karsts / toplá / varm / топло / i ngrohtë / ساخن

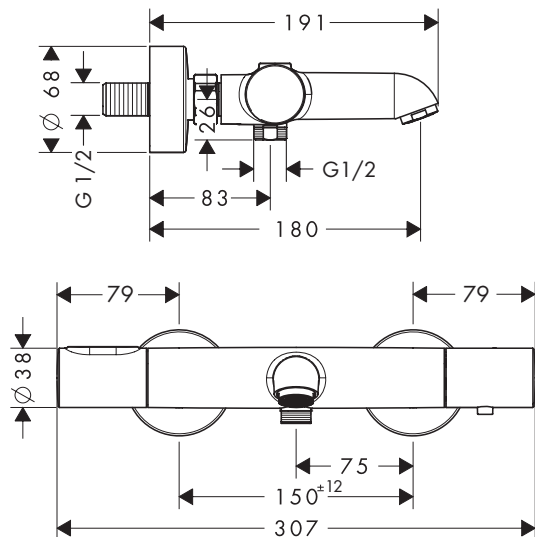


schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق

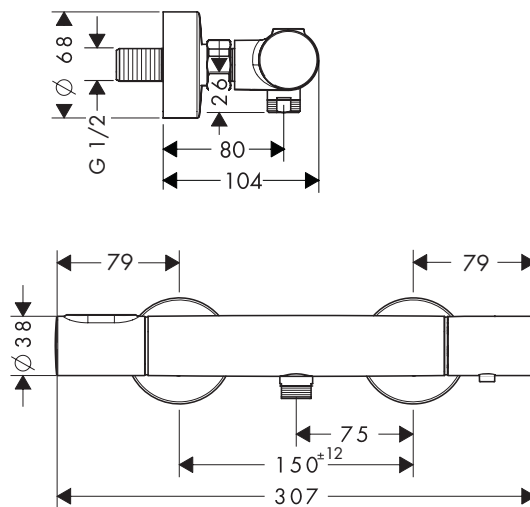
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fría / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد



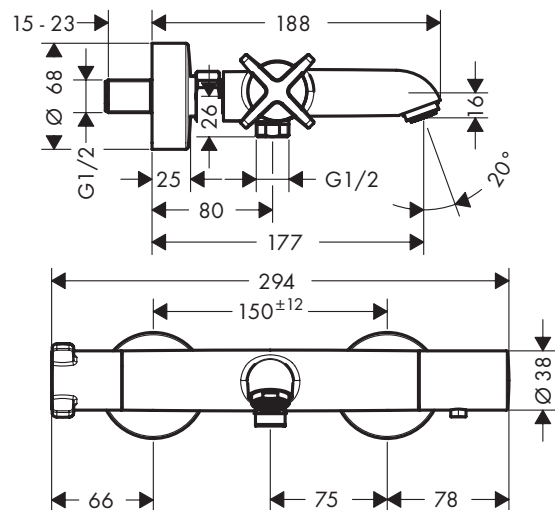
AXOR Citterio M  
34435XXX



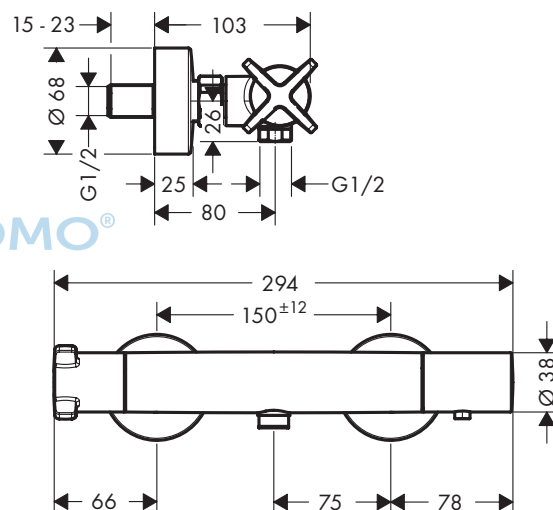
AXOR Citterio M  
34635XXX



AXOR Citterio E  
36140XXX



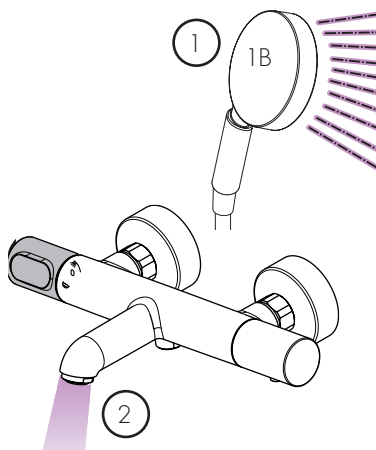
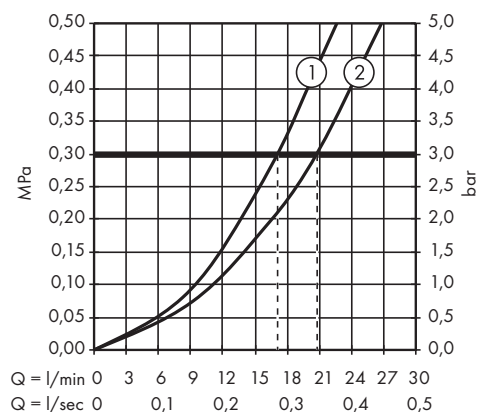
AXOR Citterio E  
36160XXX



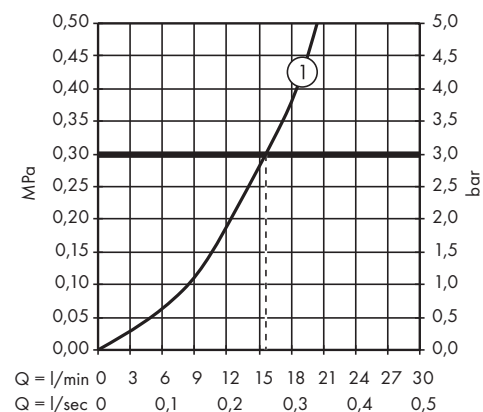
UNIDOMO®



AXOR Citterio M 34435XXX  
AXOR Citterio E 36140000

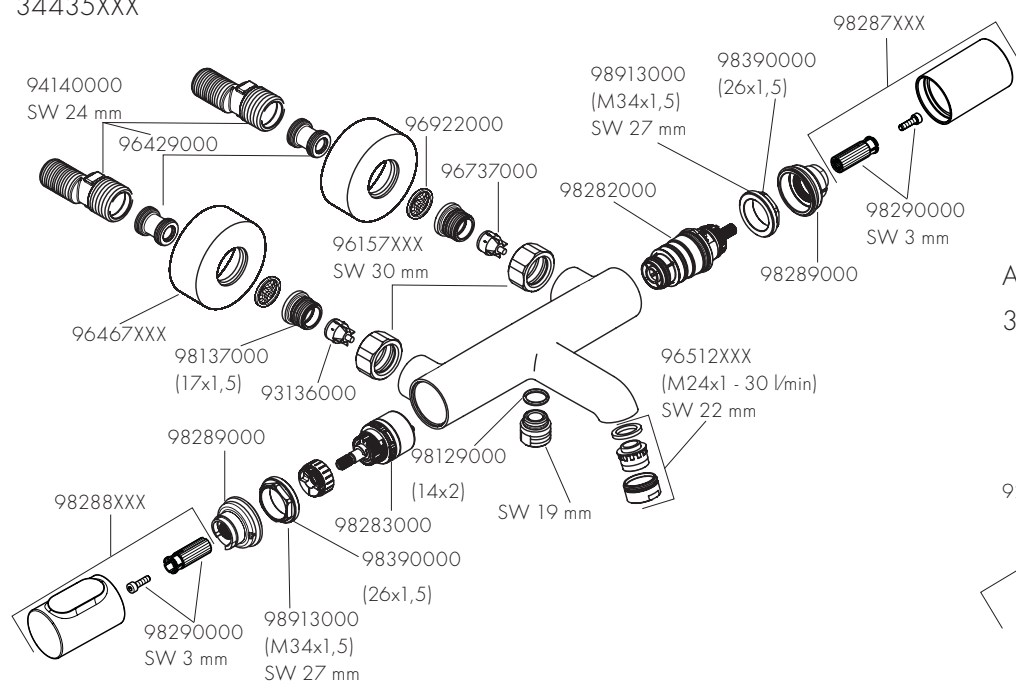


AXOR Citterio M 34635XXX  
AXOR Citterio E 36160000



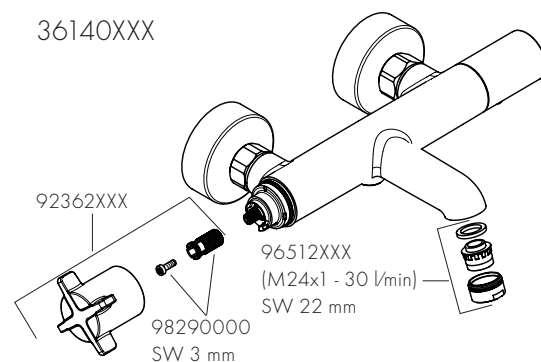
## AXOR Citterio M

34435XXX



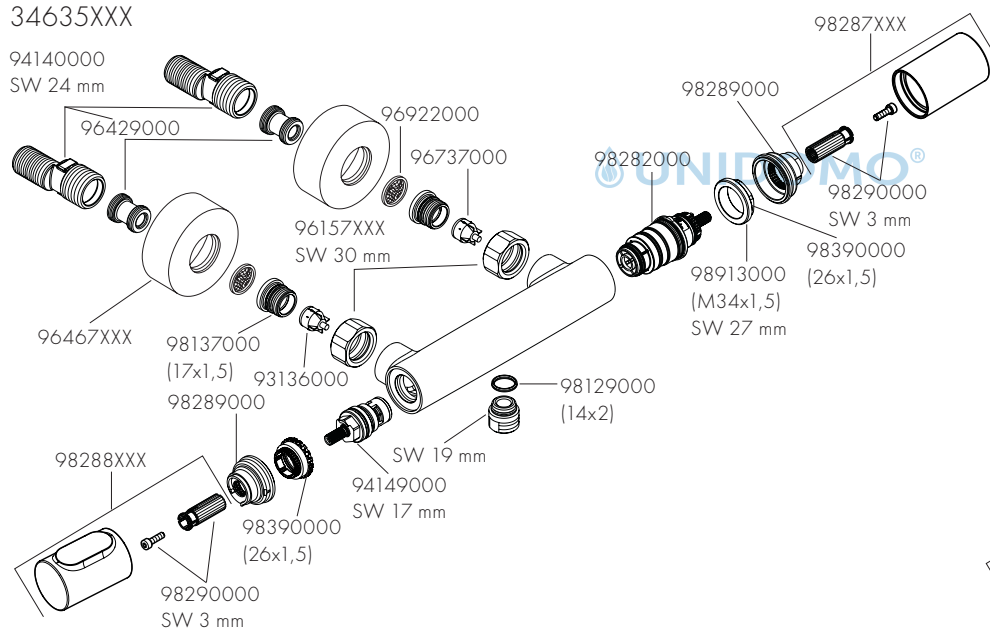
## AXOR Citterio E

36140XXX



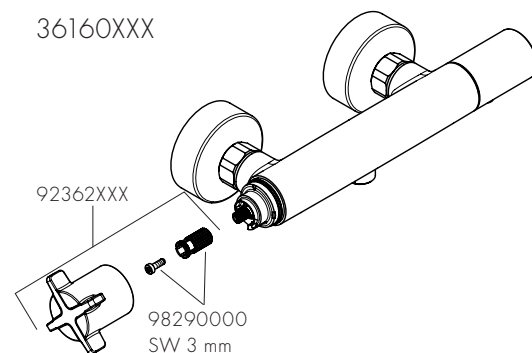
## AXOR Citterio M

34635XXX



## AXOR Citterio E

36160XXX



P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA

GODKENDT  
TIL DRIKKEVAND

36140XXX

X

36160XXX

X

34435XXX

X

34635XXX

X





**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group

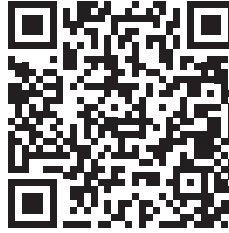


-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

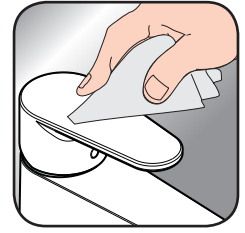
-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

# AXOR

DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
FI / Puhdistussuositukset / Takuu / Kosketus  
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

 UNIDOMO®

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

08/2019  
9.0465707